ΣΕΝΕ 53. (Ἐφρενδζὶ 25 Μάρτιος) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 13 ΜΑΡΤΙΟΣ 1893 (1309) (Χιδζριγὲ Ραμαζὰν 7 1310) Νο [illegible]

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδὲ

Σενεδὶ	Γρ.	120
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	65

Ταϋραλαρδὰ

Σενεδὶ	»	160
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	85

Μεμαλίκι ἰδζνεπιεδὲ

Σενεδὶ	Φρ.	40
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	20

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ		Γρ.	5
» » 3δζὶ	»		3
» » 2δζὶ	»		2

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταντπολδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ
Ταχτᾶ Καλεδὲ Νόμ. 138.

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΙΝΔΖΕΣΟΥ ΚΑΣΑΠΑΣΗ

«Ἀνατολὴ» γαζέτασὴ ἰδαρεσινέ.

Γαζεταϊζμιζουγ τερεμενιζὶν 4630—4631—4633 νόμερολου νουσχαλαρηνδὰ «Ἰνδζέσου κασαπασὴ» σοὺνδανὴ ἰλὲ δέρτζι νουσχὰϊδιλὲν πένδζουζερινὲ πάζη ἰζαχὰτ ἰλέ, Ἰνδζέσου μεκτεπλερινὲ μουτεφερρὴ πάζη μααλουμὰτ βὲ μουταλιὰ ἰτασὴ ἀρζουσοὺ ἰλέ, ἴσπου οὐραδζὴκ ναμενὴν τερτιπινὲ μουπασερὲτ ἰδιλοὺπ, πουνοὺν δέρτζ σουτοὺν ἰδιλεδζεγινὲ οὐμιδδὰρ ὀλδηγημδὰν ἀρζοὺ τεσεκκιουρὰτ ἰδέριμ. Σοϊλέκι:

Ἔββελα. Ἰνδζέσου κασαπασηνὴν Τετραπυργία τεσμιὲ ἰδιλοὺπ ἰδίλμεμεσινι δερμιὰν βὲ ἔξερι μουερριχλερὶν καβιλλερινὶ μουκαγέσετεν δέρτζ ἰδὶπ, Ἰνδζέσουλουλαρα ὀτουρδουκλαρὴ ἐβὶν πίλμεδικλερι ἰσμινὶ ὀγρετδιγινὶζ μουφτάχηρεν κιορουλμούσδουρ.

Ἐρτζιὰς δαγηνὴν τεαριφινδὲ ἰσὲ δαγδὰν ἀκὰν περρὰχ πουνὰρ σουλαρηνὴν Ἰνδζέσουγια δοκουλδουγοὺ γιαζηλμήσδηρκι, πουνοὺν σέχφ ὀλδουγοὺ ἀνλασηλήορ· τζοὺνκι Ἐρτζιὰς δαγηνδὰν ἀκὰν σουλὰρ σουλὰρ πὶλ ἀκὴς ἀρκαζταραρὰ δοκουλουρλέρ.

Σάνιεν. Ἰνδζέσου τζαϊνὴν ἀκηντησηνὴν σὰγ ταραφηνδὰ μεσκὲν κοινότησιν μεκτεπλερινὲ κελίνδζε χάϊληδζα παΐδι χακηκὰτ ὀλαρὰκ γιαζηλμὴς ὀλδηγηνδὰν ἰζαχὰτ ἰτασηνὰ λουζοὺμ κιορουνούρ. Ἅγιος Εὐστάθιος Ἐκκλησίασην οὐστουνδὲ, πὲκ ζιαδὲ μάνζαραλη πὶρ μαχαλδὲ, πουτοὺν Ἰνδζέσουλουλαρ ἰνδινδὲ νὰμ βὲ σὰν πρακμὴς ὀλοὺπ, μουάχχηρεν Καρπάθου μητροπολουτοὺ ταγὶν κηληνὰν Κηρητλὴ ναμὶ ἰλὲ μααλοὺμ βὲ μεσχοὺρ Μελέτιος ἱεροδιάκονος ναζαρετὶ ταχτηνδὰ, χαϊλὴ παραλὰρ μασαριφὴ ἰλέ, κὴρκ σενὲ μουκαδδὲμ γιαπηλὰν χαττηνδὰν ζιαδὲ κενὶς βὲ ἰδζαπὴ χαλινδὲ φερὰχ πὲ φερὰχ οὐτζ γιουζοὺ (300) μουτεδζαβοὺζ σαγηρδὰν σηγησὴρ, γαγέτλε σιρὶν βὲ Ἀνατολὴ δζιχετινδὲ χὶτζ πὶρ μεμλεκετδὲ μανενδὶ ὀλμαγιαν Ἀστικὴ σχολὴ βάρδηρ.

Ποὺ μεκτεπὶν νάρθηκασὴ βὲ ἰτζερουσινδεκὶ 1. τειχογραφίαλαρ ἐσκὶ Γιονανιστὰν φεϊλοσοφλαρηνὴν τασιβρλερὶ (προτομὴ) 2. καπου οὐστουνδεκὶ μανεβὶ ἀβαλὲτ τεραζουσὴ βὲ σαΐρ ρεσιμλὲρ, 3. χόδζαγια βὲ δὲρς τεδρίσι τααριφινὲ μαχσοὺς γιουκσὲκ μεβκὴ (μεγαλοπρεπὴς διδασκαλικὴ ἐξέδρα) 4. ἐξέδρα ὀρτασηνδακὶ μάσαι μαχσοὺς οὐζερινδὲ γάγετ ἰχτιμαμλὴ οὐτζ κουρρελὲρ· κουρρέϊάρζιέ, σεμαβιὲ βὲ πουρτζιὲ (Γήϊνος ἔναστρος σφαῖρα καὶ ζωδιακὸς κύκλος 5. Καπαρτμαλὴ βὲ φέβκ ἐλ-γαγὲ μασνοὺ σαγιάνη τεμασὰ βὲ τζαλὴπ δηκκὰτ χαριταϊ ἀρζιελέρ, βὲ σαΐρ σεϊλέρκι ἀνλερὶν ταρίφ βὲ τααδατὴ ἀδζιζλερινὲ μαχσοὺς δεγίλδιρ, βὲ μαξαδημὴζ χαριδζινδάδηρ. Σοὺ καδάρκι κὴρκ σενὲ μουκαδδὲμ Ἀούστρια χανεδάνη Ἰμπερατωρισινδὲν πὶρ πρενσὲς Ἀνατοληγὲ σεγιαχατηνδὰν σόνρα πιτοὺν Ἀνατολὴ κεζὶπ, σέϊρου τεμασὰ ἰδὶπ, Ἰνδζέσουδα κιορδουγοὺ ἰχτιρὰμ ταλτίφ, μισαφιρὲ ραγὲτ ἰλὲ μεκτεπὶ κιπί, Ἀνατολὴ δζιχετινὶν χὶτζ πὶρ ταραφηνδὰ κιόρμεδιγινι, σοϊλεμίσδιρ.

Σάλισεν. Ποὺ μεκτεπδὲν μαάδὲ Ἑλληνικὴ σχολή, Σχολαρχεῖον μερτεπεσινδὲ βάρδηρ, πουνδὰ ἰσὲ 25—30 γιγιρμὶ πὲς ὀτοὺζ σενεδὲν περοὺ τεδερροὺς ἰδὲν διευθυντὴς Μεγάλη τοῦ Γ. Σχολὴ διπλωμαλουλαρηνδὰν ὀλοὺπ βοηθοσοὺ βὲ Ἀστικὴ σχολὴ διδάσκαλοσου δαχὴ Καϊσεριεδε γυμνάσιον μερτεπεσινὲ ταχβὶλ ἰδιλὲν Ἱερατικὴ σχολὴ ἰδζαζατναμελιλερδὲνδιρλερ.

Ράπιεν. Γίνε ποὺ κοινότησδε ἀϊρὴ πὶρ χαβαδὰρ (ἐξοχικὸν) μαχαλδὲ Παρθεναγωγεῖον βὲ Νηπιαγωιδαρὲ ἰδιλίορκι, ἀνλερδέδε πὶρ Παρθεναγωγὸς πίρδε Νηπιαγωγὸς (σύννάς) χόδζαλαρ ταρίφ ἰτμεκδέδιρλερ.

Ἀστικὴ σχοληδὲ καρίπεν 100—110, Ἑλληνικὴ σχοληδὲ 30—35, βὲ Παρθεναγωγεῖονδα 40—50, ταλεπὲ τεδρὶς ἰτδιριλίορλαρ.

Χάμισεν. Τζαὶν σὸλ ταραφηνδακὶ κοινότησδε ἰσὲ Ἅγιος Δημήτριος ἐκκλησίασηνα μουλχὰκ πὶρ μαχαλδὲ πὶρ Ἀστικὴ σχολὴ βὲ πίρδε Νηπιαγωγεῖον πουλουνούπ, Ἀστικὴ σχοληδὲ ταρὶφ ἰδὲν χόδζα κέζαλικ Καϊσεριε γυμνάσιονου σεχαδετναμεσινὶ χαΐζδιρ.

Βεριλὲν ἰζαχατδὰν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορὲ Ἰνδζέσου ἐχαλισὶ μεμλεκετὶν τεεσισινδὲν περοὺ ἰλὶμ βὲ μααρουφὲτ βὲ μεδενιγὲτ ἔλ χασὴλ τερακκηγιὰτ ἐφκιαρλὴ ὀλδηκλαρὴ τεπεγιοὺν βὲ δζούμλετεν μουτερίφδιρ.

Ἐλλὶ σενὲ ἐββελισὶ Ἀνατολδὰ ἰλὶμ βὲ μεκτὲπ νὲ δεμὲκ ὀλδηγηνὴ κίμσε πιλμὲζ ἰκὲν Ἰντζέσουλουλαρ Σταμπὸλ κιπὶ μερκὲζ τουτζαριὲ βὲ μεδενιδὲ μεσγοὺλ-οὺ σεναὰτ 3 ἰτδικλερινδὲν, πουνοὺν κηϊμὲτ βὲ χασσιγετινὶ ἀνλαμησλάρδιρκι, ὀλ ζεμανδὰ ποὺ καδὰρ μασαρουφὰτ ἰλὲ μεκτεπλὲρ γιαπδηρμησλὰρ βὲ τεαρὶρβὲ δετρὶς χακκηνδὰ Μελέτιος Ἱεροδιάκονος Κιριτληδὲν δαχα τζὸν ἐββελλερὶ Ἀθῆναι, Αϊβαλὴκ βὲ σαΐρ μαχαλατδὰν μεσχοὺρ βὲ ἰλιμδὰρ ζεβατλαρὴ χόδζαληγα δααβὲτ ἰτμισλὲρ ἰδουγὶ πουνὰ δελίλι κιαφίδιρ.

Χαλπούκι (κεμάλη τεεσούρλε γιαζήορουμ) ὅ βακητδὰν ποὺ ἀνὲ κελενὲ καδὰρ βατανδασλαρημὴζ Ἰνδζέσου ἐχαλισὶ κιάμιλαν ἀτιδεκὶ χησημὰ μουνκασίμδιρλαρ σοϊλέκι:

Ἔββελα. Βατανημὴζ Ἰνδζέσου μαχὰλ βὲ μερκέζι τουτζαριὲ ὀλμαμασὴ χασεπὶ ἰλέ, πὶρ χησμημὴζ τζεσὶτ μαχαλάτι τουτζαριὲ ἀδδ ἰδιλὲν μερκέζι μουχτελιφεγὲ ἀζιμέτλε τεβαττοὺν ἰτδικλερινδὲν πουνλαρδὰ χαχίσι βατανιὲ ἐκσιλμεκδέδιρ.

Σάνιεν. Χὲρ μεμλεκετδὲ ὀλδηγὴ μινβὰλ οὐζερὲ βὲ δαχὰ ζιαδεσὶ (κομματισμὸς) βὲ φηρκαλὰρ γιλὰν κιπὶ πούραγια δαχὴ δουχοὺλ ἰτμίσκι, πουνδὰνζουχοὺρ ἰδὲν ζαρὰρ ἰζὰχ ἰδιλεδζέκδιρ.

Σάλισεν Μεμλεκετὶν ἰλεροὺ κελενλερὶ τζοὺζι κουλλιλισάνη Ὀσμανιὲ ὀκουμασηνὰ λιακὰτ κέσπὶ ἰδερὲκ, μεμλεκέτζε κερὲκ μεδζλίσι ἰδαρὲ βὲ κερὲκ Μαχκεμέϊ πιδαὲτ ἀζαληκλαρηνὰ πὲκ τζὸκ ζαχμὲτ βὲ γαϊρετλὲρ ἰλὲ τεαγὶν κηληναρὰκ κενδουλερινὶν ποὺ χηδμεδλερινὶ πὶρ κουββέϊ γαλιπὲ ζαννὶ ἰλὲ μεμλεκετὶν δζούμλε μουαμελέϊ μααρουφιὲ βὲ μεζχεπιλερινὶ (ἐκπαιδευτικὰ καὶ θρησκευτικὰ=ἐθνικὰ) τάχτη ναζαρὲτ βὲ ἐμιρλερινδὲ τζερεγιὰν ἰτμεσινὶ κενδιλερινὶν ἔν πιρινδζὶ βαζαϊφλερινδὲν ἀδδ ἰδερλέρ.

(Παχηγεσὶ βάρ).

Νικόλαος Συμεωνίδης.

Καϊσερι ἐχαλισὶ ἰτζοὺν ἔν φαϊδελὶ κεσφιγιάτ.

Οὐμούμ Καϊσερι σανδζαγὴ δαχιλινδὲ χασὴλ ὀλὰν μεζρουατὴν νακλιὲ σεπεπινὲ παρὰ ἴτμεδιγι μαλουμουμούζδουρ. πασκὰ μαχαλλερδὲ γιουκσὲκ φιατλὰρ ἰλὲ φιροὺχτ ὀλουνὰν βὲ ὅ δζιχετδὲ ἰστιμαλὴ μαλιουμ ὅλμαδηγὴ σεπεπὲ δοὺν φιὰτ ἰλὲ σάρφ ὀλουνὰν μαχσουλάτη ἀραζιενὶν ἀδατὴ πὲκ τζόκδουρ· Κέζα πὶρ κάτζ δεφὰ τεδρουπὲ ὀλουναρὰκ κερὲκ δαχιλδὲ σαρφιάτδζα βὲ κερὲκ χαριτζδὲ φιροὺχτ ὀλουνμακληκδὰ μαδδίδζε φαϊδελὲρ χασὴλ ἰδὲν μαχσουλὰτ, νὲ κιπὶ ἰχτιγιατζλαρὰ ἰστιμὰλ ὀλουνδηκλαρὴ τεδζριπὲ ὀλούνμαδηγηνδαν, ζηραατδὰ βὲ σαρφιατδὰ χασιετλερινὶ γαϊπ ἰδίορλαρ. Πασκαλαρηνὴ πὲρ ταράφ ἰδελίμδε γιάληνηζ πιρινὲ ναζάρη ἰτινὰ ἰδελίμ. Πανδζὰρ δενιλὲν μαχσοὺλου ἀραζιὲ Καϊσεριε σανδζαγηνδὰ περεκετλίδζε χασὴλ ὀλδηγηνδὰν βὲ γιάληνηζ γεμὲκ ἰτζοὺν σάρρ ὀλουνδηγηνδάν, 6 ὀκκασὴ (γιάνι πατμανὴ) 5 παραδὰν 15 παραγιὰ καδὰρ φιροὺχτ ὀλουνούρ. Χαλπούκι πουνοὺν πάσκαδζα ἰστιμὰλ ὀλουνδηγηνὴ χεμσεχριλεριμιζ πιλσελὲρ γιάχοδ τεδζριπὲ ἰτσελὲρ χὲρ χαλδὲ ἰστιφαδὲ ἰτζοὺν τεσεπποὺς ἰδεδζεκλέρ. Δουνγιανὴν πίτουν σεκὲρ φαπρικαλαρηνὴν σερμαγεσὶ πανδζάρδηρ. Σεκερὶν ποὺ καδὰρ οὐδζοὺζ ὀλμασηνὰ σεπὲπ πανδζάρδηρ. Λάκιν πασκάδζαδα ἰστιμὰλ ὀλουναπιλούρ.

Τεδζρουπὲ βασητασὴ ἰλὲ παγλαρὰ ἀρὴζ ὀλὰν Φυλλοξῆρα χαστελιγινὶν δεφινὲ μεδὰρ βὲ μααλουδζὲ βὲ τεπὶρ πουλὰν Καϊσερινὶν Ἐρκιλὲτ χανεδανηνδὰν Ἰωσὴφ Μακάριος ὀγλοὺ πανδζαρὴ πάσκαδζα τεδζριπὲ ἰδερὲκ, βὲ δεφαλὰρ ἰλὲ μουαγενὲ ἰδερὲκ, πανδζαρδὰν πεκμὲζ ἰλὲ ρακὴ τζηκδηγηνὴ κέσφ ἰτμίσδιρ. τεδζρουπεσὶ κεμάλη μουβαφακέτλε μουσαχαδὲ ὀλουνμούσδουρ. Σόνρασηνὴ γιάληνηζ ἰλαβὲ ἰδελίμκι χασὴλ ὀλὰν πεκμὲζ οὐζοὺμ πεκμεζινὶν καϊναδηγὴ βὲ πεκμὲζ τοπραγηνὴν ἰστιμὰλ ὀλουνδηγὴ κιπί, ἰδζρὰ ὀλουνούρ βὲ ἀνδὲν χὶτζ πὶρ φαρκὴ γιόκδουρ, ρακὴ ἰσέ, ἐββὲλ ἐμιρδὲ χαρὶφ ἰσέδε, ἰκινδζὶ δεφὰ καζανδὰν τζηκδηγηνδὰ ἔν ἀλιὰ βὲ πιρινδζὶ κηρατδὰ ρακὴ ὀλούρ.

Ἴσπου κεσφιὰτ ἰτζοὺν μούμα ἰλεϊχὶ τεπρὶκ ἰδερὲκ ἂν καρὶπ Καϊσεριδε τεσεπποὺς βὲ τεεσὶς ἰτμὲκ ἐρκιαρηνδὰ πουλουνδηγὴ σεκὲρ φαπρικασηνδὰ βιδζουδὲ κετουριλμεσὶ ἰλὲ σεκερὶν ἰμαληνὰ μουβαφφὰκ ὀλμασηνὴ δοὰ ἰδέριζ. Μούμα ἰλέϊχ ποὺ μακσὰδ ἰτζοὺν δοὺν σαπάχλαϊν Ἄνκαρα ταρικὶ ἰλέ, ὀδαὰ βεκιλλερινδὲν ριφατλοὺ Ἰορδάνης Χαραλαμπίδης ἐφένδι ἰλὲ Καϊσεριεγὲ μουτεβέδζζιχαν χαρακὲτ ἰτμίσδιρ.

— 123 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΞΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ *τεελιφκέρδεσὶ ὀλοὺπ, μερχοὺμ* **ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ** *τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἠδή.*

Μακάθ.

Ὀλιβιὲ ποϊλεδζὲ τερτὶπ ἰτδικδὲν σόνρα Σαὶν Ναζαὶρ ταππαζὴ Ἐριὲ ἐφένδιδεν δαχὴ σοὺὰλ ἰτμελερὶ μουχτεμὲλ ἰδουγινὶ χισὰπ ἰδερὲκ, ὄραγιαδα βαρηπ, ποὺ γιολδὰ πουλουνδηκδὰν σόνρα, γιάρην Πεμβὲφ ἰσκέλεσινε ἐνεγίμδε, Ἀμέρικαγια κιδεδζὲκ πὶρ κεμὶ πουλαγὶμ δεγερὲκ, χανεσινὲ ἀβδὲτ ἐγλεδί.

Μωραλὲς ἰλὲ Κάρμεν.

Σοίμδι ὂν πὲς κιοὺν κεροὺ δόνελὶμ, Βρεττάνιαϊ τὲρκ ἰδερὲκ, Χάβρ σεχιρινὲ βαραλὴμ, βὲ Ἐγγουβὶλ τεπεσινδὲν τζηκαρὰκ Φίλιππος Λεβαιλλανὴν μεσχοὺρ κοναγη, νὰ κιρελίμκι, σίμδικι χὰλ Κάρμεν ἰλὲ πιραδερὶ Μωραλὲς δὲρ ὀχτὲ ἰδερὲκ, κενδοὺ μαλλερὶ ναζαρὴ ἰλὲ πακαρλάρηδη.

Κιουνλερδὲ Ζαφύρι Κοχῖνονην μεκτοὺπ ἀλὴπ ἄνιδε δζεβὰπ βιρμὶς ὀλδηγὴ κιοὺνὶν φερδασὴ ἰδὶ βὲ βακήτδα ὀγλέϊνδεν πὶρ σαὰτ ἐββὲλ ἰδί.

Σοίμδι σάπηκ ρακκὰς ἐλ γέβμ Μαδὰμ Ὀλιβιὲ ὀλὰν Τζινκιανὲ κηζὴ Κάρμεν διβανχανεσινὲ κετζὶπ, σακὴν ὀλδηγὴ χόδζερεγέ δουχοὺλ ἰδελὶμ.

Ἰστὲ ὀνδὰν σιὰχ σαδελὶ βὲ ἀρκασὴν ἀρκασηνὰ κιδερὲκ βὲ τεμεννὰ ἰδερὲκ ἰκὶ ἀδὲμ τζηκδὴ. πουνλὰρ ἐβσὰτ ποϊδὰν ὀλοὺπ, Παρὶς Ζαπτιεσὶ μεεμουρλαρηνδὰν ἠδηλὰρ, τεσριφατλαρηνδὰν ρισβὲτ γεμὶς ὀλδηκλαρὴ ἀνλιασηλὴρ ἰδί.

Κάρμεν ἐββελκινδὲν δαχὰ ζιγιαδὲ σούσλενὶπ ἰκὶ διργὲμ πὶρ τζεκιρδὲκ ὀλμούς, βὲ χόδζερὲ δερουνινδὲ χιδδέτλε βὲ σαπουρσουζληκλα ἀσαγὴ γιοκαρὴ κεζινὶρ, βὲ τελασηνδὰν κιρὰν πεχὰ ἔλ γιεχληγηνὴν δαντέλασηνη διδελὲρ ἰδί, σοὺ γιολδὰ μούλλαχαζὰ ἰδερὲκ:

«Χὲρ χαλδὲ σοὺ ζαπτιελὲρ πὲχ ἀχμὰκ βὲ σασκηνδηρλαρ, γιαζήκκι πὶρ βακὴτ πιραδερὶμ Μωραλὲς πουνλαρδὰν κορκὰρ ἰδὶ· ἀνλαδὴμκι χηρσηζλὰρ χαϊνλὲρ ζεβζέκδζεσινε πουνλαρὴν ἐλλερινὲ δούσμεδικτζε, κενδουλερινὶν πουλαπιλμελερὶ καπὶλ δεγίλδιρ».

Ὁ σαὰτ οὐσοὺλ ἰλὲ χόδζερενὶν καπουσὴ οὐρουλδὴ ἰσέ, Κάρμεν πουγιούρουν δεδί.

Καποὺ ἀτζηλδὴ βὲ πίρδε Μωραλεσὶν δεκπὰζ καφασὴ κιορούνδὶ γεζὶδ χεριφὶν λεχτζεσινδὲν γίνε πὶρ φουτουχὰτ ἐγλεδιγὶ ἀνλασηλοὺρ ἰδί.

Πίρδεν μουκιαλεμεγὲ πασλαδή, σοϊλέκι:

Μάδαμ! γιαληνήζμησηνηζ;

Γιάπγιαληνηζ.

Ἀμὰν περδὲ ἀρκασηνδὰ βὲ γιὰν ὀδαδὰ κίμσε ὀλμασην.

Χάϊρ γιόκδηρ.

Ὀγλέϊσε καπουγιοὺ καπαδαγίμδε ἰσιμιζὲ πακαλὴμ, ζίρα ἐμνιετσιζλὶκ ἐμνιετὶν βαλιδεσίδιρ.

Νὲ βὰρ πὶρ κιζλὶ ἰφαδὲνμι βὰρ, γίνε παρὰ ἰστεγεδζέκσεν, πιλέσινκι σενὶ κοβαδζάγημ.

Ἀδζαΐπ! ποὺ πὲϊ μουαμελὲ νὲ ὀλούγιορ; ζαπτιελερὶ μερδιβὲν πασηνδὰ ραστ κελδὶμ, γιόκσα πὶρ χὸς χαπὲρ κετούρμεδιλερμι;

Χάϊρ, πουνλὰρ γιὰ χαϊβάνδηρ, γιὰ χαΐνδιρλερ, ζίρα πουλαδζακλαρὴ μαχαλλερδὲ ἀραμαγιορλαρ.

Διμέκκι ποὺ δεφάδα πὸς κελδιλέρ.

Ἔββετ, χίτζ δολοὺ κελδικλερὶ γιόκκι.

Ὀγλέγια, σενίνδε κοδζὰν πουληναδζὰκ ἀδεμὲ πενζεμέζκι· ποὺ δζούμλε ἰλὲ ἀτλακιδερὲκ, ὀτεδὲ περουδὲ σηκτζὰ κονὰκ βιρὲν πὶρ ἀδεμὶν ἰζλερινὶ κιὸρ ὀλὰν δαχὴ πουλαπιλοὺρ πελλέριμ· ἀααχ σίμδι πούραδα σενὶν Χινδλὶ Κυρῖνο ὀλμαλὴ ἰδίδε, κοδζὰν ὀλὰν Ὀλιβιέδε κιζλενὲ πιλσεΐδι!

Ἂχ πίραδερ, νίτζουν πανὰ ὂλ λιανετὶν ἰσμινὶ ζίκρ ἰδίορσουν;

Ἐφένδιμ χοσνοὺδ ὀλαδζαγηνὴζ πὶρ ζικρίδε ἰχτὰρ ἰτμὲκ γιόκμουγια;

Πίραδερ οὐνουτδούνμηκι Κυρῖνοσδαν σὲν δαχὰ ζιγιαδὲ κορκάρηδην;

Πουνδὰ χακκὴν βάρ, πὲν κορκάρημ, δζεσοὺρ ὀλμακ μάκλε νὲ λιαζὴμ κελοὺρ; σίμδι δζεσαρὲτ λιαζὴμ δεγὶλ δεκπαζληκ ἰκτιζὰ ἰδὲρ, Παρισλιλερδὲ ποϊλὲ δεκπαζληκ σεζινέμεορουμ. σανὰ τογροὺ σοϊλερίμκι Παρὶς ζαπιτασὴ λαΐκὴ ἰλὲ τανζὴμ ὀληνάμαμηζ, ζίρα πούραδα πὶρ ἔχλι ναμοὺς ὀλὰν ἀδὲμ ραχὰτ οὐγιουγέμεορ.

Ἀδζαΐπ! σένδε κενδινὶ ἔχλι ναμουσλὰρ καταρηνάμη κόγιορσουν.

Ἐλλπεττε, πουνὰ σουπχένμι βάρ;

Ποὺ νὲ βακητδὰν περοὺ ὀλδή;

Παρὰ καζανκληδὰν περού.

Πενδεν τζαλδηγὴν παραλαρήμη;

(Παχηγεσὶ βάρ).

ΑΛΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Παχὰρ μεδσιμινὶν χουλουλινὶ μουτεακὴπ Ἀσία κητασὴ δζιχετλερινδὲ δόγρουδαν δογρουγιὰ Ρουσλὰρ ἰλὲ Αὐγανληλὰρ βὲ δολαγισὴ ἰλὲ Ἰγγιλιζλὲρ ἰλὲ Ρουσλὰρ μιγιανηνδὰ ἰχτιλαφάτη μουχιμμὲ ζουχουρὶ μιμκὶν πουλουνδηγηνὰ δαὶρ πουνδὰν ἔβελδζὲ ἰζαχὰτ βεριλμὶς ἰδί. Ποὺ δεφὰ Λόνδραδαν ἀληνὰν τηλεγραφναμελερδὲν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορὲ Ρωσσία βὲ Αὐγὰν χουδουδουνδὲ κιαὶν Κοτζὲκ νεχρινὶν σουλαρηνὴν ἰστιμαληνδὰν δολαγὶ Ρουσλὰρ βὲ Αὐγανληλὰρ μιγιανηνδὰ πὶρ ἰχτιλὰφ τεχεδδοὺς εἰλεδιγὶ δζιχέτλε Χινδιστὰν χοκιουμετὶ τεσδιϊ ἰχτιλαφὲ χηδμὲτ ἰτμὲκ οὐζρὲ μιραλάϊ Γιατὴ μαχέλι βακααγὲ κιονδερμεγὲ μεδζποὺρ ὀλμούσδηρ. Κηταϊ μεζκιουρεδὲ Αὐγανλὰρ ἰλὲ Τζινλὲρ ἄρτηκ πὲκ γιακὴν κομσοὺ ὀλμοὺς ὀλδηκλαρηνδὰν ποὺ κιπὶ μουναζααν ὴν βουκουοὺ ἐκσὶκ ὄλμαδηγη πεδιχὶ ὀλοὺπ γιάληνηζ μουναζαάτη βακααν ὴν κέσπι δζεσαμὲτ ἰδερὲκ Ἀσιαΐ βουστάδζα πὶρ μεσελέϊ μουχιμμέϊ σιασιγὲ ζουχουρινέ σεπεπιὲτ βερίλμεμεσι πὶλ δζούμλε μεσαλιμετκιαράνδζα ἀρζοὺ ὀλουνούρ.

Ρωσσία βὲ Ἀλαμάνια τιδζαρὲτ μουαχχεδεσὶ μουζακερατηνὰ δαὶρ Βιένναδα νὲσρ ὀλουνὰ «Νάγε-Φράε Πρέσε» νὰμ γαζέτα μεδσούκεν ἀλδηγὴ μακαλουματα κιορὲ τιδζαρὲτ μουεχχεδεσὶ χακκηνδὰ Ἀλαμάνια βὲ Ρωσσία χοκουμετλερὶ ταραφηνδὰν ἰτιλάφη ἐρκιὰρ χουσουλινὲ πεκ ζιαδὲ γαϊρὲτ ὀλουνούγιορ ἰσέδε, ποὺ μουβαφφακηγὲτ χασὴλ ὄλμαμησδηρ. Μουζακκερατὴν νετιδζελεσμεσὶ χάϊλου πὶρ ζεμανὰ μουτεβακὴφ ὀλδηγὴ Ρωσσίανην πουλουνουσηνδὰν ἀνλασηλμακδὰ ὀλοὺπ σίμδιλικ πουνοὺν νὲ καδὰρ ἰμτιδὰτ εἰλεγεδζεγὶ ταχμὶν κηληνάμαμακδάδηρ. Χουσουσοὺ ἰλε πὶρ Ροὺς γαζέταση Ἀλαμάνια χοκουμετὶ ταραφηνδὰν τενζίλι ρουσουμὲ κηρσουλοὺκ ὀλμὰκ οὐζρὲ χοκουμέτι μουστὰρουν ἰλεϊχὰ ταραφηνδὰν Ρωσσία ἐσχαμηνὴν Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρλοὺκ πάνκασηνα γένιδεν καπουλ ἰτδιρλεδζεγινὶ γιαζμὴς ἰσέδε Ἀλαμάνια δεβλετινὶν Ρωσσίαγια κηρσοὺ ποὺ καδὰρ πογιοὺκ πὶρ φεδακιαρληκδὰ πουλουνάμαγιαδζαγη ἀσικιάρδηρ Ἀλαμάνια ποὺ πάπδε Ρωσσίαγια κηρσοὺ μουσαχαδεκιαρανὲ χαρακὲτ ἰδεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ ποὺ μουαμελὲ Εὐρώπαδζα φέβκ ελ ἀδὲ ἐχεμιέτλε τελεκκηγὲ σαγιάνη μεσαϊλδὲν ἀδ ὀλουναδζάκδηρ.

Εὐρώπα γαζέταλαρηνην πάζηλαρηνδα ἰσὰρ ὀλουνδηγηνὰ ναζάρεν Ἰτάλια Κηραληνὴν κιουμοὺς δουγιουνλερὶ μινασιπετὶ ἰλὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνοὺν Ρώμαδα βὲ Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζασηνην Φλωρεντία σεχρινδὲ πουλουνμαλαρηνδὰν πάζη πολιτικαγιὰ μουτεαλλὴκ μεσαϊλὶν μεϊδανὰ βὰζ ὀλουναδζαγὴ μεεμουλατδάνδηρ· χουσουσοὺ ἰλὲ σέχρι μεζκιουρδὲ Ἀούστρια, Ἀλαμάνια, Φράνσα βὲ Ἰγγιλτέρα χαριδζιὲ ναζηρλαρηνὴν ἄκδη ἰτζδιμὰ ἰδερὲκ, μουλακὰτ ἰδεδζεκλερινὲ δαὶρ δζερεγιὰν ἰδὲν ριβαγὲτ σαχιγλεσίορ. Χαπέρι μεζκιουρὲ παδίϊ ναζαρδὲ ἰνανμὰκ μουσκὶλ κιπὶ ἰσέδε, δουβέλι μουσάρουν ἰλεϊχὶμ χαριδζιὲ ναζηρλαρηνὴν βὲ δαχὰ δογρουσοὺ Φράνσα χαριδζιὲ ναζηρηνὴν Ἀούστρια βὲ Ἰγγιλτέρα βὲ Ἀλαμάνια βὲ Ἰτάλια δοβλετλερινὶν ναζηρλαρὴ ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμελερὶ πέκδε ἰστιπαὰτ ὀλούνμαμαληδηρ. Ζίρα ζίκρ ὀλουνὰν χοκιουμετλερὶν κιάφφεσι σοὺλχ βὲ μεσαλιμετὶν μουδδέτι μεδιδὲ πακασὴ λουζουμινὶ ἰτιρὰφ εἰλεγιοὺπ, χέπισινιν μεμαλικινδὲ ἰσλαχὰτ ἰδζρασηνὰ λουζοὺμ ὀλδηγὴ ἀσικιαρδάδηρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΜΟΥΧΤΕΛΙΦΕ

Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζαση Βικτωρία χαζρετλερὶ κετζὲν κιοὺν Χέρβουργ λιμαννηνὰ βασὴλ ὀλδηγηνδὰ δονανμὰ ταραφηνδὰ τοπλὰρ ἐνταχτὴ ἰλέ ἀλκησλανμὴς, βὲ ρεσμὶ σελαμδαν σόνρα Παρισδὲν κετζερὲκ Ἅγιος Γοθάρδος ταρικὶ ἰλὲ Φλωρεντίαγια μουτεβέδζζιχαν χαρακὲτ ἰτμίσδιρ.

— Ἰούλιος Φερυνὶν δζεναζὲ ἀλαγὶ πὲκ μουτανδὰν σουρετδὲ βουκουοὺ πουλμούσδουρ. μεζκοὺρ ἀλαϊδὰ χηϊετὶ μεεπουσὲ βὲ ἀγιὰν μεπουσλαρὴ ἰστιρὰκ ἰτδιλέρ.

— Ρωσσία χοκουμετί, Παλτὴκ τιμοὺρ γιολοὺ χατδηνὴ σατοὺν ἀλαδζὰκ ἰμίς. χοκουμετὶν πάνκαση γενὶ δαχιλὶ ἰστικρὰζ ταχβιλατηνὴ γιουζδὲ 93 φιατὴ ἰλὲ φιροὺχτ ἰδεπιλμίσδιρ.

— Μαδριτὲ βουκελανὴν τεπεδδοὺλ εἰλεγεδζεγὶ σάϊ ὀλμους ἰσέδε, γιάληνηζ παχριὲ ναζηρὴ ἰστιφὰ ἰδερὲκ τεχαδδοὺς ἰδὲν πουχράνη βουκελὰ πὲρ ταρὰφ ἰδιλμίσδιρ.

— Πελιγρατδὰ ναφαὰ ναζηρὴ μουσσιοὺ Ἀλφοβίτζ ἰστιφὰ ἰτμέκλε, ναφαὰ ναζαρετὶ μουβάκκατεν μαλιὲ ναζηρηνὰ ἰχαλὲ κηληνμὴς βὲ μουσσιοὺ Λόδοβιτζ τιδζαρὲτ ναζαρετινὲ τεαγὶν ὀλουνμούσδουρ, χαρπιὲ ναζηρὴ δζενεράλ Πογήδζοβιτζιν δαχὴ ἰστιφὰ ἰδεδζεγὶ σαϊασὴ τεχακκοὺκ ἴτμεμισδιρ. Ἰντιχαπατὴν νεταϊδζὴ χακκηνδὰ ἰστισαρὲ ἰτμὲκ οὐζρὲ ραδικὰλ φηρκασηνὴν μερκέζι κομιτεσὶ ἄκδη ἰτζδιμὰ ἰδεδζέκδιρ.

— Βουχάρα ἐμιρὶ Ἀβδουρραχμὰν χαζρετλερὶ Ρωσσίαγια ἰδζρὰ ἰτδιγὶ σεγιαχατδὰ, μακάρρη ἰδαρεσινὲ ἀβδὲτ βὲ μουβασελὲτ ἰτμέκλε, Ρωσσία Ἰμπερατωρου Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὲ Ρωσσίαδα πουληνδηγὴ ἐσναδὰ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ἰκρὰμ βὲ ἰχτιραματδὰν δολαγὶ βασηταϊ τηλεγράφλε πεγιάνη τεσεκκοὺρ εἰλεμίσδιρ. Μουσάρουν ἰλεϊχ Χὰν χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν Σὰχ Ἰρὰν χαζρετλερινὶν μαχδουμλερινδὲν Μιρζὰ Ριζὰ χαζρετλερινὲ 83 σενὲ ἐβεδελ γιαζηλμὴς ὀλὰν πὶρ κηϊμετλὶ ἐσὲρ ἰρσὰλ ὀλουνμούσδουρ.

— Ἀούστρια Ἰμπερατωρίτζαση Ἐλισάβετ χαζρετλερινὶν ἀχβάλη σηχχηεσὶ μουζζίπι ἐνδισὲ ὀλαδζὰκ δερεδζεδὲ κέσπι βεχαμετ εἰλεμεκδὲ ὀλδηγὴ ἰσὰρ ὀλουνούρ.

— Βύρτεμβεργ δούκαση Νικόλαος ἰλὲ Σὰξ Βάϊμαρ Πρενσεσὶ Ὄλγα Μαρίαννην ἄκδη ἰζδιβάδζ ἰδεδζεκλερινὲ δαὶρ δεβρὰν ἰδὲν ριβαγιὰτ ποὺ κερρὲ σουρέτι ρεσμιεδὲ τεκζὶπ ὀλουνμούσδουρ.

— Χολέρανην τεκρὰρ ζουχουρινὲ μεϊδὰν βερίλμεμεκ οὐζρὲ ἰκτιζὰ ἰδὲν τεδαπίρι τηππηέϊ φεννιγὲ ἰδζρὰ ἰτμὲκ οὐζρὲ Ρωσσία δαχηλιὲ ναζαρετὶ ταραφηνδὰν Βακοὺ σεχρινὲ ἰκὶ ταπὶπ ἰρσὰλ ὀλουνμούσδουρ.

— Πέλτζικα Κηραλὴ Λεοπόλδος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν Ἰτάλια Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζαση χαζαρατηνὴν κιουμοὺς δουγουνλερὶ μερασιμινδὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ γεγενὶ κιονδεριλεδζέκδιρ.

— Ἀλαμάνια Ἰμπερατωροὺ χαζρετλερὶ Ἰτάλια κιτδιγινδὲ Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζαση ζιαρὲτ ἰδεδζεγινδὲν ὃ σηραδὰ Κηραλίτζα χαζρετλερινὶν νεζδινδὲ πουλουνμὰκ οὐζρὲ Ἰγγιλτέρα χαρδζιὲ ναζηρὴ λὸρδ Ρόσβερυ δαχὴ Φλωρεντίαγια κιδεδζέκδιρ· ἐσνάϊ ζιαρετδὲ μούμα ἰλέϊχ ναζηρὴν Ἰτάλια χαρδζιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Βὲρν βὲ Ἀλαμάνια χαρδζιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Μαρσὰλ ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμεσὶ μουχτεμὲλ ὀλδηγηνδὰν, ποὺ σεγιαχατὰ ἐχεμμιέτι σιγιασιγὲ ἰσνὰδ ὀλουνούγιορ.

— Ἀμέρικαδα Βερίγγ δενιζινὶν παλὴκ ἀδὴ χακκηνδὰ Ἰγγιλτέρα Φράνσα βὲ Ἀμέρικα πεϊνινδὲ τεχεδδοὺς ἰδὲν ἰχτιλαφὴ φάσλ ἰτζοὺν τεαγὶν ὀλὰν Ἰτάλια μουραχχασὴ Παρισὲ μουβασιλὲτ ἰτμίσδιρ.

— Ἀθῆναιδεν ἀληνὰν χαπερλερὲ κιορὲ ἰστικράζη δζεδίδ μουζακκερατὴ πὶρ κάτζ κιουνδὲν περουματλοὺπ βέτζχιλε δζερεγιὰν ἰτμεγὲ πασλαμήσδηρ.

— Πὶρ βὲ ἰκὶ βὲ πὲς σενὲ μουδδέτλε χαπσὲ μαχκιοὺμ ὀλὰν Κάρολος Λέσεψ, Πολοντὲν βὲ Βαϊχὼ Παναμᾶ σιρκετινὶν τασφιέϊ χισαπατηνὰ μεεμοὺρ ὀλὰν μουσσιοὺ Μονσικουρὲ 375000 φρὰνκ τεεδιεσινὲ δαχὴ μαχκοὺμ ὀλμουσλάρδηρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

— Δαχηλιὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν Πατρικχανεγὲ βαρὶδ ὀλὰν πὶρ κητὰ τεζκιρεδὲ χάσπελ ἰχτιμὰλ βουκουοὺ πουλαπιλοὺρ σεχβιατὴν μενὶ ἰτζοὺν, ἐμβάλη γαίρη μενκουλενὶν ἰντικαληνδὰ, βὲ χουσουσοὺ ἰλὲ δζιχὰζ μουκαβελεναμελερινὶν βὲ βασηγετναμελερὶν τούρκδζεγε τερδζουμεσὶ ἰλέ, Πατρικχανὲ βὲ γιάχοδ Μητροπολισδὲν μουμζὶ ὀλαρὰκ μαχέλι ἀϊδεσινὲ ἰρσαληνὴν μουκτεζὶ ὀλδηγὴ πιλδιριλμίσδιρ.

— Ἱερέασλαρην γεμὶν ἰτμελερὶ σηρασηνδὰ μαχκεμὲ μεεμουρλαρηνὴν χαζὴρ πουλουνμαλαρηνὴν ἐλζέμ ὀλοὺπ ὄλμαδηγηνη, πάζη ἐπαρχίαλαρ ταραφηνδὰν ἀδλιὲ ναζαρὲτ δζελιλεσινὲ βουκουοὺ πουλὰν σουὰλ οὐζερινέ, χὲρ πὶρ βέδζχιλε χαζὴρ πουλουνμαλαρηνὴν ἐλζὲμ ὄλμαδηγηνα δζεβὰπ βεριλμίσδιρ.

— Κετζὲν Πενδζεμπὲ κιουνοὺ Ἰσκενδεριὲ Πατριγὶ Παναγιώτατος Σωφρόνιος ἐφένδι χαζρετλερινὶν γέβμι μαχσουσλερὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλὲ Οἰκουμ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι τεπρὶκ τηλεγραφὴ κεσιδὲ εἰλεμίσδιρ.

— Σηρπιστὰν σεφιρὶ δζενερὰλ Σάββας Γρούϊτς δζεναπλερὶ καρίπεν Σηρπιστανὰ ἀζιμὲτ ἰδεδζεγινδὲν κετζὲν Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ Φενερὲ κελερὲκ Οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι βὲ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρὴ χορμετλοὺ ἐφένδιλερ χαζαρατηνὴ ζιαρὲτ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν περάϊ ἰαδέϊ ζιαρὲτ Πεντζεμπὲ κιουνοὺ Ἔφεσος μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Ἀγαθάγγελος ἐφένδι Πέϊ ὀγλουνὰ ἀζιμὲτ ἰτμὶς ἰδί.

— Δουνκὶ κιοὺν Ἱερὰ Σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ οὐμούμεν ἄκδη ἰτζτιμὰ ἰδερὲκ ἐνορία ἰντιχαπλαρηνὴν Θωμᾶ Κυριακησὶ κιουνοὺ ὀλμασηνὴ καρὰρ βερμίσδιρ. Ἀκαπινδὲ ποὺ μεσελὲ χακκηνδὰ ἰρσὰλ ὀλουνὰν τεζκρέϊ σαμὶ ἰτζοὺν μουζακκερὲ ὀλουνδηγηνδά, Πατρὶκ ἐφένδι δζεβάπεν, μεσελέϊ μεζκιουρενὶν νεδὲν ἰπαρὲτ πουλουνδηγηνὰ δαὶρ λαζὴμ κελὲν δζεβαπὴν βεριλδιγινὶ πιλδιρμίσδιρ.

— Ἰζνὶκ μητροπολουτουνοὺν σάπηκ Πρωτοσυγγέλοσου Προκόπιος Λαζαρίδης ἐφένδι Ἰσκουδὰρ προϊστάμενοσλουγουνα τεαγὶν ὀλμούσδουρ.

— Πατρικχανὲ Ἐκκλησίασηνην ἐπιτροπησὶ πουλουνὰν χηϊγὲτ κετζενλερδὲ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ἰστιφὰ ἰτμὶς ἰσέδε, ἰστιφαλαρὴ καποὺλ ὀλούνμαγιαρακ γίνε ἰπκὰ ὀλουνμουσλάρδηρ. Σοὺ χαλδὲ μεζκιοὺρ ἐπιτροπὴ Χαλδείας Μητροπολουτοὺ Γερβάσιος ἐφένδινιν ριγιασετὶ ταχτηνδὰ, βὲ ριφατλοὺ Ι. Ἀγιανόγλου Γ. Παπαδόπουλος, Κ. Λυνόπουλος, Γεώργιος Ἀναστασιάδης, Ἰγνάτιος Σάββα, βὲ γενὶ ἰλαβὲ ὀλουνὰν Ἰωάννης Καϊκτζόγλου ἐφένδιλερδεν μουρεκκέπδιρ.

— Γεδὶ κουλεδὲ κιαὶν χαστεχανὲ βὲ χαϊρετχανελεριμιζὶν μεσαριφάτη σενεβιεσινὲ πὶρ μουαβενὲτ ὀλμὰκ οὐζρὲ ἰσμινὶ πεγιὰν ἰτμὲκ ἰστέμεγεν πὶρ σαχίπι χαϊρ 500000 φρὰνκ ἰχδὰ ἰτμὶς βὲ μεπλὰγ μεζποὺρ πὶρ πάνκαγια βὰζ βὲ γιάχοδ ἐμλὰκ βέ ἀκὰρ ἰστιρασὴ ἰλὲ τάχτη τεεμινδὲ πουλουναδζάκδηρ. Κέζα πὶρ ἀνώνυμος δαχὴ χαστεχανελερὶν μεδζλίσι ἰδαρεσινὲ πὶρ μεκτοὺπ γιαζοὺπ 20000 ἀδὲτ ὀσμανλὴ λίραση βερεδζεγινὶ πιλδιρμίσδιρ.

— Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθειανην βερδιγὶ μαλουματὰ ναζάρεν Μόσχαδα πουλουνάν Οἰκ. Πατριαρχείονουν Μετόχιονουνου Ρωσσία Ἰμπερατωροὺ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν τεεδιὲ ὀλὰν πορδζοὺ 172000 ροὺπλ ἰμίς.

— Πατρὶκ ἐφένδι ταραφηνδὰν μητροπολουτλαρὰ Μάρτιος 4 ταριχλοὺ ἰρσὰλ ὀλουνὰν πὶρ Ἐγκύκλιος μεελινὲ ναζάρεν, πὶρ μαχαλδὲ πὶρ μεκτὲπ βὲ Ἐκκλησία κιουσὰδ βὲ γιάχοδ ἰνσὰ ὀλουναδζαγὴ σηραδὰ τακδίμ ὀλουνὰν ἰστιδαλαρδὰ πάζη σεχβιὰτ βουκουοὺ πουλδηγηνδάν, μαχαλὶν ρουμδζα βὲ τούρκδζε ἰσμινί, ταπὶ ὀλδηγὴ Καζὰ βὲ Βιλαγετί, ἰνσὰ ὀλουναδζὰκ μαχαλὶν βακοὺφ γιάχοδ μὶλκ, βὲ γιαχαλὶ ὀλδηγηνη, πινασηνὴν κερεστὲ βὲ γιάχοδ τάς ἐνὶ πογιοὺ γιουκσεκλιγὶ μεσαρὶφ ὀλουναδζὰκ ἀκδζενὶν χαζὴρ ὀλοὺπ ὄλμαδηγη γιάχοδ πασκασὴ ταραφηνδαν τεεδιὲ ὀλουναδζαγηνὴ ἰνσὰ ὀλουναδζὰκ πινανὴν λουζουμιετὶ βὲ γιάχοδ ὃ κιπὶ μεκτὲπ βὲ Ἐκκλησία πουλουνοὺπ πουλούνμαδηγηνη χαβὶ χὲρ δουρλοὺ ἰζαχατὴν ἰσὰρ ὀλουνμασηνὴν ἐλζὲμ ἰδουγὶ χαπὲρ βεριλμίσδιρ.

— Κετζὲν Παζὰρ κιουνοὺ Πατρικχανὲ ἐκκλησίασηνδα ἱερολογιώτατος Ἱερόθεος Τεκνόπουλος ἐφένδι ἰράδη νοὺτκ ἰτμὶς ἰδί.

Γιάρην πεχριζὶν πεσινδζὶ Κυριακησὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλὲ Πατρικχανὲ ἐκκλησίασηνδα Κωνσταντῖνος Παρίτσης, Τζιπαλιδὲ Ἱερόθεος Τεκνόπουλος, Κοὺμ καπουδὰ (Ἐλπίς) Εὐγένιος παπᾶ Θωμᾶ, Σαμάτιαδα (Ἅγ. Γεώργιος) ἅγιος Λεύκης Λεόντιος, Ἀλτὴ Μερμερδὲ Ἀργυρουπόλεως Χαρίτων, Λόνδζαδα Πάμφιλος, Τεκφοὺρ σεραγινδὰ σάπηκ Κώου Παῦλος, Μουχλίονδα Δαμασκηνὸς Μοσχόπουλος. Χάσκιοϊδε σάπηκ Κίτρους Ἰωαννίκιος, Γαλάταδα (Σωτῆρος Χριστοῦ) Γερμανὸς Θεοτοκᾶς, Γάλαταδα (Ἅγιος Ἰωάννης Πολύκαρπος Ψωμιάδης, Πέϊ ὀγλουνδὰ (Ἁγία Τριάς) Καλλίνικος Δελικάνης, Φερίκιοϊνδε Ἰωάννης Οἰκονόμος, Βεσικτασδὰ Θεόκλητος, Πογιαδζὴ κιοϊνδὲ Ἀμβρόσιος, βὲ Γενὶ κιοϊδὲ Γεώργιος Ἀλεξιάδης ἐφένδιλερ χαζαρατὴ ἰλλαχὶ κελαμὴ βὰζ ἰδεδζεκλέρδιρ.

ΚΥΡΙΑΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ.

Γιάρην βαϊζ Ἱερόθεος Τεκνόπουλος ἐφένδι Κοὺμκαπουδα σαὰτ 7 1)2δὰ «Ἅγιον Εὐχέλαιον» βὲ Σαμάτιαδα σαὰτ 9 1,2δὰ «Ἱερὰ Ἐξομολόγησις» σηραλαρὴ ἰτζοὺν τούρκδζε νουτκλὰρ ἰρὰδ ἰδεδζέκδιρ.

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΡΟΔΟΚΑΝΑΚΗΣ

ΒΕ ΚΑΪΣΕΡΙΕΔΕΚΙ ΙΕΡΑΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Γερλὶ δζεριδελερινδὲν πάζηλαρηνην βεράτ ἰτδιγιοὺ σέχβεν χαπὲρ βερδικλερὶ, Μιλλετιμὶζ μουχσινλερινδὲν Μασσαλίαδα μουκὶμ χαϊρχὰχ Θεόδωρος Ροδοκανάκης, Ἀνατὸλ κητασηνὴν μερκεζινδὲ πὶρ μακσάδη μουκαδδεσὲ ἰλὲ τεεσὶς βὲ κιουσαδηνὰ σεπὲπ ὀλδηγὴ τεδρὶς χανὲ ἰτζοὺν χερπὰρ τερεκκοὺρ βὲ τερακκησὴ ἰτζοὺν μουαβενὲτ ἰτδιγινὶν ἰπραζὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ ποὺ σενὲ δαχὴ μουχὶμ πὶρ μεπλαγὴν ἰρσαληνὴ χιμμὲτ πουγιουρμούσδουρ. Καϊσεριενὶν Ζινδζίδερε καργεσινδεκὶ Ἱερατικὴ Σχοληνὶν μουεσσισὶ πουλουνὰν Θεόδωρος Ροδοκανάκης, Ἀνατολοὺν σαγιρδανηνὴν μελδζασὴ ὀλὰν ποὺ μεκτεπὶ τεεσὶς ἰτμὶς βὲ 10 σενεδὲν περοὺ μαδδὶ βὲ μανεβίδζε μουαβενετλερδὲ πουληναρὰκ, βὲ χὶτζ πὶρ βέτζχιλε ἀνὴ χατηρδὰν φεραμοὺς πουγιούρμαγιαρακ, ποὺ σενὲ δαχὴ 5000 γροὺς ἰανὲ ἰρσὰλ ἰτμὶς βὲ μεπλάγη μεζκιούρ, μεκτεπὲ ἰρσὰλ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ, σεχριμὶζ πανκερλερινδὲν Διαμάντογλου πιραδερλερινὲ τεσλὶμ ὀλουνμούσδουρ.

Ποὺ βέτζχιλε ἰανέϊ μεζκιουρεγὶ κεμάλη φαχριέτλε δέρδζι σαχαὶφ ἰδερὲκ, οὐμὶδ βάρηζκι μεκτέπι μεζκιοὺρ μουχσίνι μούμα ἰλεϊχὶν δαϊμὶ μουαβενετλερὶ ἰλὲ ἰδαρὲ ὀλουναρὰκ, νάμη μααρουφλερὶ ἰλέ, μακσάδη ἀσλιεσινὲ μουβαφφὰκ βὲ Ἀνατὸλ δζιχετινδὲ ταχλὶμ ὀλουνὰν σαγιρδανὴν ἰκμάλη δερσ πασχηνδὰ ἐν ἐββὲλ βὲ ἐν ἀχὴρ μουραδζαὰτ ἰδεδζὲκ μελδζασὴ ὀλούρ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

Δουνκὶ κιοὺν Χαμιδιὲ δζαμιινδὲ ἰδζρὰ πουγιουρουλὰν σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισινδὲ, Φράνσα σεφιρὶ μουσσιοὺ Καμπὼν ἰλὲ σεφαρὲτ πὰς τερδζουμανὴ βὲ ἀττασὲ μιλιταιρὶ Ἰρὰν σεφιρὶ ἰλὲ σεφαρὲτ μουστεσαρὴ, Πουλγαριστὰν ἰμαρετι καποὺ κετχουδασὴ μουσσιοὺ Δημητρὼφ ἰλὲ Κροὺπ φάπρικαση βεκιλὶ μουσσιοὺ Μενσχαβὲν, Κρεδὶ Λιοναὶ πάνκαση διρεκτωροὺ, Ρωσσία σεφαρὲτ πὰς τερδζουμανὴ, βὲ Ἰσβέτζ γιουζπασηλαρηνδαν μουσσιοὺ Ἀνζὲλ ἰλὲ σεφαρετλερδὲν 115 καδὰρ ζεβὰτ βὲ μουτεπεράκη ἐδζανὶπ δαιρέϊ μαχσουσεδὲ χαζὴρ πουλουνμουσλάρδηρ.

Σηρπιστὰν Κηραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν βαλιδεσὶ βὲ Σηρπιστὰν Κηραλίτζαση σάπηκ Ναθαλία χαζρετλερὶ Μεσαζερὶ κουμπάνιασηνην Ἄλφο νὰμ βαποροὺ ἰλὲ δοὺν ἀκσὰμ σαὰτ 11 ραδδελερινδὲ σεχριμὶζ λιμανηνὰ μουβασελὲτ ἰτμελερὶ ἰλὲ μουσάρουν ἰλεϊχὰ χαζρετλερινὶν ἰστικπαλὴ ζημνηνδὰ ταράφη ἐσρέφι χαζρέτι παδισαχιδὲν μεεμοὺρ ταγὶν πουγιουρουλὰν τεσριφάτη οὐμουμιὲ ναζηρὴ βὲ διβάνη χουμαγιοὺν τερδζουμανὴ δεβλετλοὺ Μουνὶρ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ. γιαβεράνη χαζρέτι παδισαχιδὲν βὲ φερικιάνη κιραμδὲν σααδετλοὺ Ἀχμὲδ Ἀλὶ πασὰ χαζρετλερὶ βαπορὰ κιδερὲκ ἰφάϊ μερασίμι χὸς ἀμεδὶ ἰλὲ περαπὲρ σελάμη σελαμέτι ἰττισάμη χαζρέτι παδισαχιγὶ τεπσὶρ ἰτμισλέρδιρ. Πάδεχου μουσάρουν ἰλεϊχὰ χαζρετλερὶ Νεβροὺζ νὰμ ἰστιμποτ ἰλὲ τοπχανὲ χαβλισὶ ἰσκέλεσινε τζηκμησλὰρ βὲ ἰσκέλεγε τζηκδηκλαρηνδὰ ρουκουπλερὶ ἰτζοὺν ἰστάπλη ἀμιρεδὲν ταχσὶς κηληνὰν ἀρεπελερὲ ρακὶπ ὀλμουσλάρδηρ.

Πιρινδζὶ ἀρεπεγὲ Κηραλίτζα Ναθαλία χαζρετλερὶ ἰλὲ δὰμ δοὺ Νὸρ δεβλετλοὺ Μουνὶρ πασὰ χαζρετλερὶ βὲ Σηρπιστὰν σεφιρὶ δζενερὰλ Γρούϊτς δζεναπλερὶ βὲ δίκερ ἀρεπελερδὲ σααδετλοὺ Ἀχμὲτ Ἀλὶ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ Κηραλίτζα χαζρετλερινὶν μαγετλερὶ ρακὶπ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ Φηνδηκλὴ βὲ Δολμὰ παγτζὲ βὲ Κιουμουὺς σουγιοὺ βὲ Ταξὶμ δζαδδεσὶ ταρικὶ ἰλὲ σαὰτ 12 ραδδελερινδὲ Πέϊ ὀγλουνδὰ κιαὶν Ὀτὲλ Βιζανσὰ ναζὴλ ὀλμουσλάρδηρ. Μουσάρουν ἰλεϊχὰ χαζρετλερινὶν σεχριμιζδὲ 4—5 κιοὺν καδὰρ ἰκαμὲτ ἰδεδζεκλερὶ ζὰν ὀλουνμακδὰ πουλουνμοὺς βὲ μουδδέτι ἰκαμετλερινδὲ δζανίπι δζελίλι σεχριγιαριδὲν σααδετλοὺ Ἀχμὲτ Ἀλὶ πασὰ χαζρετλερὶ μιχμανδαρλὴκ βαζηφεσινὲ μεεμοὺρ ταγὶν πουγιουρουλμούσδουρ.

Ἄνκαρα ἰλὲ Χαϊδὰρ πασὰ πεϊνινδε ἀμὲδ σοὺδ ἰδοὺπ Παγδὰτ βὲ Καϊσεριε πόσταλαρηνη χαμὶλ πουλουνὰν βαγονλὰρ πόστα χουρδζλερινὶ ἰστιὰπ ἰδὲμεγεδζὲκ χαλδὲ ὀλδηγὴ δζιχέτλε πόστα ἐβρακηνὴν σιμδιλὶκ κουτζτζοὺκ πογιοὺκ κηταδὰ τζάνταλαρ ἰλὲ νακλὶ χουσουσουνὰ ἐμρ βεριλμίσδιρ.

Μουζαχανέτ ἀμιρὲ πουνδὰν ποϊλὲ γιάλνηζ Τζεχαρσενπὲ κιουνοῦ καπαλὴ πουλουναδζάκδηρ.

Κετζὲν Φεβρουάριος ἄϊ ζαρφηνδὰ Δέρι σααδὲτ βὲ πιλάδη σελασεδὲ 1220 βεφιὰτ βουκουοῦ πουλμοὺς ὀλδηγὴ ἰστιχπὰρ ὀλουνμούσδουρ.

Σηχχιὲ κομισσιονουνοὺν βιρμὶς ὀλδηγὴ καραρὰ ναζάρεν Γὰρπ Ταραπουλουσοῦ μεδχαιδατηνὰ κονουλὰν καραντίνα μουδδετὶ 10 κιουνὲ ἰπλὰγ ὀλουνμούσδουρ.

Σεχριμιζδὲ τεεσὶς βὲ κιουσάδη μουκαρρὲρ πουλουνὰν σερκὴϊ οὐμουμουμινὶν μεσαριφινὲ κήσμεν καρσουλοὺκ ὀλμὰκ οὐζρὲ σενὲ χαλιὲ Μαρτὴν 15ινδὲν ἰτιπάρεν Ἀνατολὴ τιμοὺρ γιολουνοὺν Πενδικδὲν γιοκαρὴ ὀλὰν στασιονλαρηνὰ μαχσοὺς βὲ Βούμελι τιμοὺρ γιολουνοὺν 5 γρουσλοὺκ βὲ δαχὰ ζιαδὲ ὀλὰν πιλετλερινὲ βὲ σιρκέτι χαϊριενὶν Ρούμελι σαχιλινδὲ Πεσικτασδὰν Ἀνατολὴ σαχιλινδὲ Κουζγουνδζουκδὰν γιοκαρὴ ὀλὰν ἰσκέλελερινε γιάλνηζ Κιοπρουδὲν βεριλὲν πιλετλὲρ ἰλὲ σιρκέτι μεζκουρέτδζε ἰσκέλεδεν ἰσκέλεγε ἀζιμὲτ βὲ ἀβδετὲ βὲ ἰδαρέϊ μαχσουσέδζε γιάλνηζ κιοπρουδὲν ἀζιμετὲ μαχσοὺς ὀλαρὰκ ἰτὰ ὀλουνὰν πιλετλερὲ κίμσεγε ἀγηρλὴκ ὀλμαγιακδζὰκ σουρέττι μαουτεδιλὲ βὲ μουτεφαξετεδὲ πὶρ μηκδὰρ σέϊν ζάμμ ἰδιλμεσὶ βὲ σιρκέτλε τανζήμη δὲρ δέστ ὀλὰν μουκαβελεγὲ τεβφίκαν σιρκέτι χαϊριὲ βαπορλαρηνδὰ δαχὴ σὶμ μεδζιδιενὶν ὄν τοκοὺζ γρουσὰ ἀληνμασὴ καραρλασδηρηλμίσδιρ.

Σερκιϊ μεζκιουροὺν χουσουσάτη τερσιμιὲ βὲ τεσκιλινὲ πακμὰκ ἰτζοὺν τεσκὶλ ὀλουνακδζὰκ κομισιὸν δαχιλινδὲ ποὺ κιπὶ ἰσλερδὲ πεχρεδάρη βουκοὺφ βὲ μαλουμὰτ ὀλὰν πάζη μουτεπεράνη ἐδζανὶπ δαχὴ ἀζὰ σηφατὴ ἰλὲ πουλουναδζάκδηρ.

Ἀφιὸν μαχσουλουνοὺν ποὺ σενὲ φεϊζ-ου περεκέτι ματλουπεγὶ κιοστερέμεδιγινε πινάεν φιγιατὴ τερεκκὴ ἰτμίσδιρ.

Σελανικδὲ Κοὺς παλαζὴ χαστελιγὶ κεμάλη σιδδέτλε χοκιουμφερμὰ ὀλμακδὰ βὲ ἀτηππάϊ μαχαλιενὶν δαχὴ χαστελιγὶν μένι σιραγετὶ ἐμρινδὲ βακὴ ὀλὰν ἰχμαλλερὶ τεεσσουφ πὶρ χαλδὲ πουλουνδηγὴ μαχαλινδὲν ἰσὰρ ὀλουνούγιορ. Κετζὲν Φεβρουάριοσδα 11 βεφιὰτ βουκουοῦ πουλμοὺς βὲ 8 νεφὲρ χαστὰ βάρδηρ.

Πρὲνς Φερδινανδὴν κουλαγηνδάκὶ ἀγρηλὰρ χὲρ νὲ καδὰρ δεβὰμ ἰτμεκδὲ ἰσέδε ἀχβάλη σηχχιεσὶ κέσπι τιδὰλ ἰτμὲκ οὐζερὲ ἰμίς, μουαλλίμ Πόλτζερ ἰλὲ Πιλρὸστ Βιένναγια ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Χοκουμέτι σενιενὶν δαχὴ ἰστιρὰκ ἰτμὶς πουλουνδηγὴ πεϊνελ μιλὲλ σηχχηὲ κονγρεσί, ἐρκιανὴ δεβλέτι ἀλιὲ μουραχχασλαρὴ δαχὴ πουλουνδηγὴ χαλδέ, Δρέσδηδε χάσμετλοὺ κηρὰλ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν κιουσὰδ ὀλουναρὰκ, προγραμμὴ δαχηλινδὲ πουλουνὰν μεσαὶλ χακκηνδάκὶ μουζακκερατηνὰ νιχαγὲτ βιρμίσδιρ· πάζη μεσαίλι χουσουσιενὶν χὰλ βὲ τεσβιεσὶ ἀιρουδζα 3 κομισσιονὰ χεβαλὲ κηληνμήσδηρ νετιδζέϊ καρὰρ χακκηνδὰ μουραχχασλὰρ πεϊνινδὲ ἰτιλάφη τὰμ χουσουλὲ κελμίσδιρ.

Ἄνκαρα τιμοὺρ γιολουνοὺν Ἰανουάριος ἰτζινδὲ γιολδζοῦ βὲ μαρσανδίζ χασηλάτη γαϊρὴ σαφισὶ 1,475,445 γρουσὰ πάλιγ ὀλμούσδουρ.

Σὲρ ταπίπι χαζρέτι σεχριγιαρὴ δοβλετλοὺ Μαυρογένης πασὰ χαζρετλερινὶν δοκτωρλοὺκ δίπλομασὴ ἀλδηγηνὶν 50ινδζὶ σενεσὶ μινασιπετὶ ἰλὲ δζεμιέτι τιππηέϊ σαχανὲ ἀζασηνὴν τερτὶπ ἰδεδζεγὶ μερασὶμ ἰτζοὺν 5 ἀζαδὰν μουρεκκὲπ πὶρ κομισιὸν τεσκιλὶ τεκλὶφ ἰδιλμίσδιρ.

Ἂν ἀσὴλ Πογιοὺκ δερελὶ ὀλοὺπ λιέδζλελ τιδζαρὲτ Ρωσσίαγια κιδερὲκ μουδδέτι μεδιδὲ ἰδζράϊ τιδζαρέτλε χάϊλου σερβὲτ δζεμινὲ μουβαφφὰκ ὀλὰν πὶρ ρουμ ἀχήρεν βεφὰτ ἰδοὺπ, 30 πὶν λίραδαν μουτεδζαβοὺζ πουλουνὰν σερβετινὶ πὰ βασιγετναμὲ Πογιοὺκ δερὲ Ἐκκλησίαση ἰλὲ μεκτεπλερινὲ τέρκ ἰτμίσδιρ.

Ποὺ σενὲ σιδδέτι σερμὰ χασεπὶ ἰλὲ μεμαλίκι μαχρουσέϊ σαχανενὶν κερὲκ Ἀνατολὴ βὲ κερὲκ Ρούμελι κητασηνδὰ πουλουνὰν κογιουνλαρδὰ κουλλιετλὶ τελεφὰτ βουκουοῦ πουλδηγὴ δζιχέτλε ἐλδὲ πουλουνὰν κογιουνλὰρ ἀζαλμὴς ὀλδηγηνδὰν σεχριμιζδὲ γεβμιὲ 3,000 κογιοὺν κεσιλούρ ἰκὲν ἐβελκὶ κιοὺν ἄνδζακ 700 ρεὲς κεσιλμίσδιρ· ἐτὶν ὀκκασὴ 11 γρουσὰ τζηκμήσδιρ.

Τραμβάϊ σιρκετὶ μεδζλίσι ἰδαρὲ ἀζασηνδὰν σααδετλοὺ Γεώργιος Καζανόβας ἐφένδι ἰστιφὰ ἰτμίσδιρ.

Ἰμτιγιαζὴ κετζενλερδὲ ἰχσὰν πουγιουρουλὰν Κόνια βὲ Καϊσεριε σιμενδουφὲρ χατλαρηνὴν τεσμινὰτ ἀκτζεσὶ χακκηνδὰ δεγιούνου οὐμουμιέδζε βεριλὲν καραρὴν χουδοὺτου μεζκουρὲ σαχίπι ἰμτιγιαζλαρὴ ταραφηνδὰν καποὺλ ἰδιλδιγὶ μουσταχπέρδιρ.

Ζάντα ἀδασὴ μεσαπινινὲ ἰάνετεν Σαμσουνδὰ 1598 φράνκ δζὲμ ἰδιλμίσδιρ.

Κέτζεν τζαχαρσεμπὲ κιδζεσί, Ἰτάλια σεφαρετχανεσινὶν ἀσκερὶ μαγετλερινδὲν μιραλάϊ Μαρίνης ζεβδζεσ ἰλὲ Ταξὶμ δζαδδεσινδὲν κελὶρ ἰκὲν μεδζχοὺλ οὐλ ἀχβὰλ βὲ ἴσμ 3 ζὰτ, ὅραδα ἰδαλέϊ λισανδὰ πουλουνμακδὰ ἰκὲν μούμα ἰλέϊχ, κεμάλη σουρέτλε οὐζερλερινὲ χουδουμ πίρλε, ἐλινδεκὶ πατονοῦ ἰλὲ 2 σινὶ φενὰ χαλδὲ δογμούς, δίκερινδε δὶρ δέστ πίρλε, καραγολχανεγὲ τεσλὶμ ἐϊλεμίσδιρ.

Κόνιαγια καδὰρ ἰνσὰ ὀλουνακδζὰκ τιμοὺρ γιὸλ χατδηνὴν κιουζεργιαχηνὴν τεχγινὶ ἰτζοὺν ἰφσὰλ ὀλουνὰν μουχενδὶς Μὰρτ ἐβαϊλινδὲ Κοτάχγιαγια βασὴλ ὀλοὺπ 3 κιοὺν ἰκαμετδὲν σόνρα ἰφάϊ βαζιφελερινὲ δεβὰμ ἰτμὲκ οὐζρὲ κασαπάϊ μεζκουρεδὲν ἀζιμὲτ ἐϊλεμισλέρδιρ.

Ρεζὶ σιρκετὶ ἰλὲ μουσσιοῦ Μπουλτοὺν μιγιανηνδὰ πὶρ μουκαβελεναμὲ ἄκδου ἰμζὰ ὀλουνοὺπ, μεμαλίκι σαχανέϊ Ὀσμανιεδὲν χαριτζὲ τουτοὺν βὲ σιγάρα σατμακληγὴν ρουχσατηνὴ ἰστιχσὰλ ἰτμίσδιρ.

Εὐρώπανην πογιοὺκ σεχιρλερινὶν κιουτουπχανελερινὶ ζιαρέτλε χαζηρλαμακδὰ ὀλδηγὴ ἐσὲρ ἰτζοὺν μουχίμ σερμαγὲ τεχιὲ βὲ μουταλααλαρηνὴ δεβὰμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, μουσικολογιώτατος μεχαρετλοὺ Γεώργιος Ι. Παπαδόπουλος ἐφένδι ἂν καρὶπ Εὐρώπαγια ἀζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Δεδὲ ἀγατζδὰν Σελανιγὲ καδὰρ τεμδὶδ ὀλουναδζὰκ τιμοὺρ γιὸλ χατδηνὴ ἰνσὰ ἰδεδζὲκ ὀλὰν σιρκέτ Παρισδὲ Πὰνκ Ὀσμανινὶν τάχτη ναζαρετινδὲ ὀλαρὰκ τεσεκκοὺλ ἐϊλεμίσδιρ.

Τζὲντ κιοὺν ἐββὲλ Ἰζμυρὲ κιτμὶς ὀλδηγήνη γιαζδηγημὴζ σεχριμὶζ πανκερλερινδὲν ριφατλοὺ Χαδζὴ Στυλιανὸς ἐφένδι Δικμάντογλου γιάρην Χηδηβιὲ πόστασηνην βαπορού ἰλὲ σεχριμιζὲ ἀβδὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Μεεμουριέτι μαχσουσὲ ἰλὲ μουκάδδεμα Ἄνκαραγια ἰζάμ πουγιουρουλμοὺς ὀλὰν γιαβεράνη χαζρέτι Παδισαχιδὲν βὲ Παχριὲ λιβαλαρηνδὰν σααδετλοὺ Ἀρὶφ πασαλὰρ χαζαρατὴ ἰκμάλη μεεμουριέτλε Δέρι σααδετὲ ἀβδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀθῆναι βὲ Πειραιᾶ σεχπενδὲρ χανεσινὶν 306 βὲ 307 σενελερὶ χασηλατηνδὰν 150396, βὲ κανδζελαρία δεφτερινὲ ἰδχὰλ ὀλουνοὺπ, νιζάμεν καπουλὰ σαγιὰν ὀλμαγιὰν 3400 1)2 γρούς κι, δζέμαν 153 926 γροὺς ζιμμετὶ ὀλδηγὴ ἰτδιασὴ ἰλὲ μαζνούνου ἀλέϊχ ὀλαρὰκ φιρὰρ ἰτμὶς ὀλὰν Ἀθῆναι βὲ Πειραιᾶ πὰς σαχπενδερὶ ἐσπὰκ Δάνεζ ἐφένδινιν μουχακκεμεγὲ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βεριλμίσδιρ.

Φράνσαδαν Ρώμαγια ἀβδὲτ ἰδὲν Ἐρμενὶ Κατολὶκ Πατριγὶ ρουτπετλοὺ Ἀζαριὰν ἐφένδι χαζρετλερὶ τεκρὰρ Πάπα 13νδζοῦ Λέων χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν καποὺλ ὀληνδηκδὰν σόνρα ποὺ κιοὺν Δέρι σααδετέ μουτεβέδζδζιχαν χαρακὲτ ἐϊλεγεδζέκδιρ. Μουσάρουν ἰλέϊχ Πατρὶκ ἐφένδι Καρδιναλληγὰ τερφὶ ὀλουναδζάκδηρ.

Πέλδζικανην Ἀνὸρς πελδεσινδὲ 1894 σενεσινδὲ κιουσὰδ ὀλουναδζὰκ σερκιδὲ δοβλέτι ἀλιενὶν δαχὴ ἰστιρὰκ πουγιουρμασὴ ἰτζούν, σερκινὶν κομισιονοῦ ταραφηνδὰν πὶρ κητα δαβετναμὲ βαρὶδ ὀλμούσδουρ.

ΧΕΒΑ

Μαρτὴν δουχουλὶ ἰλὲ περαπὲρ Καραγὲλ ρουζκιαρὴ χουπουπ ἰτμεσὶ οὐζερινὲ χεβαδὰ ἐββελκὶ ἀκσαμδὰν περοὺ κεσαγὶς χασὴλ ὀλμοὺς ἰσέδε πουρουδὲτ ἰδζράϊ χοκμὲ δεβὰμ ἐϊλεμεκδέδιρ, Ρωσσίαδα δαχὴ κὴς σιδδετλὶ ὀλοὺπ μιζὰν οὐλ χαρὰρὲτ 22 δερεδεγὲ καδὰρ ἐνμὶς ἰδί. σεχριμιζδὲ φέβκ ἐλ σηφὴρ 3,4 δερεδζεδὲν ἀσάγὴ τενεζζοὺλ ἰτμεμίσδιρ.

Σιδδέτι σιτανὴν μεζρουατὴ δουδζάρη χασὰρ ἰτμεδικδεν πασκὰ, πὶλ ἀκς περεκὲτ πὰχς ὀλμοὺς ὀλδηγηνὰ δαὶρ βιλαγιάτη σαχανενὶν χὲρ ταραφηνδὰν μαλουμὰτ βεριλίορ. Ρωσσία βὲ Ρουμάνιαδα δαχὴ μαχσουλὰτ περεκετλὶ ὀλαδζὰκ κιπὶ κιορουνούγιορ.

Ρουστζουκδὰ κετζὲν Παζὰρ κιουνουνδὲν περοὺ μουτεμάτιεν κὰρ γιαγμακδὰ βὲ σογοὺκ δαχὴ σιδδέτλε ἰδζράϊ χὸκμ ἐϊλεμεκδὲ ἰμίς.

Προύσαδα πὶρ χαφτὰ ἐββὲλ χεβαλαρὰ κεσαγὶς κελερὲκ ἄρτηκ μεβσίμι σιτάδὰν ἰσὲρ κιορούλμεγεδζεγι ζάνν ὀλουνμοὺς ἰσέδε 2,3 κιοὺν ἐββὲλ χεβὰ πίρδεν πιρὲ ποζουλοὺπ κὰρ γιαγμαγὰ πασλαμὴς βὲ 8 σαντιμέτρο κὰρ δουσμούσδουρ. Ποὺ σεπεπὲ ὅραδα πουλουνὰν πὶρ κάτζ Εὐρώπαλη σεγιαχὶν ἀβδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἐν μουχιμ.λερί.)

Φλωρεντία 23 Μάρτ.—Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζασὴ μουβασελὲτ ἰδοὺπ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν κεμάλη ἰχτιρὰμ ἰλὲ ἰστικπὰλ ὀλουνμούσδουρ.

Ρώμα 23.—Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζασηνην πογιοὺκ Μαχδουμὶ Πρὲνς Δηγαλὴν ζεβδζεσὶ βὲ ἐβλαδὴ ἰλὲ πιρλικδὲ Ρώμαγια κελοὺπ Πάπα χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν καποὺλ ὀλουνμούσδηρ. Πάνκαλαρα δαὶρ νιζαμναμενὶν Ἰούνιος ὀτουζουνά καδὰρ τεμδιτινὶ ταλὲπ ἰτμέκλε περαπὲρ Πὰνκ νὸτ ἰχραδζηνὰ μεεζοὺν ὀλὰν πάνκαλαρα δαὶρ γενὶ κανὼν λαϊχασηνὴ χηϊγέτι βεκελὰ μεδζλίσι μεπουσανὴν μουζακκερεσινὲ ἄρζ ἐϊλεμίσδιρ. Κηρὰλ χαζρετλερινὶν κιουμοὺς δουγιουνλερὶ μερασιμινδὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ Ἀούστρια Ἰμπερατωροῦ ταραφηνδὰν Ἀρχιδοὺξ Ρενιὲ Ρώμαγια ἰζὰμ κηληναδζάκδηρ.

Λόνδρα 23.—Ἀφρίκανην Σενεγάλη κητασηνδὰ Ἰγγιλτέραγια ταπὶ πουλουνὰν Γαμέπι νεχρὶ σαχιλινδὲ μερκοὺζ πουλουνὰν Ἴγγιλιζ πανδιέρασηνη πὶρ Φρανσὴζ ζαπιτὶ καλδηροὺπ μαχάλι ἀχηρὲ νάκλ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν πὶρ Ἴγγιλιζ χὰρπ σεφινεσὶ Γαμέπη νεχρινὲ κιονδεριλμίσδιρ.

Πιρλὶν 23.—Μεπουσανδὰν μουσσιοῦ Ἀχλοβαρδὴν ἰπρὰζ ἐϊλεδιγὶ ἐβρὰκ βὲ μουχαρρεράτη φάρκη σιγιασιὲ ρουεσασὴ πὶλ τεδκὴκ βουκελὰ βὲ μεπουσάνη χαζηρὲ βὲ σαπηκαδὰν χὶτζ πιρισινὶν ζὶ μεδχὲλ ὀλμαδηκλαρηνα κέσπι καναάτ ἰτμισλέρδιρ.

Παρὶς 23.—Μεδζλίσι μεπουσὰν 200 ραγὲ καρσοῦ 214 ρέϊ ἰλὲ μουσσιοῦ δοῦ Καζενὸβ δὲ Πράδεν ταραφηνδὰν μεδζλισὶν φέσχ βὲ ἰλγασηνὰ δαὶρ βακὴ ὀλὰν τεκλιφὶ ρέδ ἐϊλεμίσδιρ.

Πέτερσπουργ 23.—Νοβόστη Βεδεμόστη νὰμ γαζέτα Ρωσσία ἰλὲ Ἀλαμάνια ἀρασηνδὰ τεδζδίδαν ἀκδὴ δερδὲστ μουζακκερὲ ὀλουνὰν τιδζαρὲτ ἀχδναμεσινὶν Ρωσσία ταραφηνδὰν τιμοὺρ βὲ κιομουρδὲν ἀληνὰν ρεσμὶ κιομρουκδὲν γιουζδὲ 33ουνοὺν τενζὶλ ἰδιλμεσὶ ζηραὰτ μάκιναλαρηνην πίλα ρέσμ δουχουλινὲ μουσααδὲ ὀλουνμασὴ βὲ Ἀλαμάνια ταραφηνδὰν ζαχηρεδὲν ἀληνὰν ρεσμὶ κιουμρουγοὺν χάϊλουδζα τενζὶλ ἰδιλμεσὶ βὲ χατὰπ βὲ σάϊρ μαχσουλατδὰν τεαριφέϊ οὐμουμιὲ μουδζιπίνδζε ρέσμι κιουμροὺκ ἀληνμασὴ βὲ Ἀλαμάνια πάνκασηνην βὲ Ρωσσία ταχβιλατὴ ρεχὶν μακαμηνδὰ καποὺλ ἰλὲ ἀκτζὲ ἰκρὰζ ἐϊλεμεσὶ σαρτλαρὴ ἰλὲ ἰμζὰ ἰδιλεδζεγινὶ μουχτεμὲλ ἀδ ἐϊλέγιορ.

†

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Μάχη χαλὴν 14ουνδζοῦ Παζὰρ κιουνοῦ Παληκλὴ Ἐκκλησίασηνδα μερχουμὲ

Μαριγὼ Χρήστου Σανκούλογλου

Ἰστιραχάτη ρουχὶ ἰτζοὺν 40 κιουνλοὺκ ἀρχιερατικὸν μνημόσυνον ἰδζρὰ ὀλουναδζαγηνδὰν μερχουμενὶν ζικριὲ χορμὲτ ἰδενλερὶν χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ ριδζὰ ὀλουνούρ.

Μάχη χαλὴν 14ουνδζοῦ Παζὰρ κιουνου Παληκλὴ Ἐκκλησίασηνδα μερχουμὲ

Χα" Ἐλισάβετ Ζουμπούλογλουνουν

ἰστιραχάτη ρουχὶ ἰτζοὺν πὶρ σενελὶκ ἀρχιερατικὸν μνημόσυνον ἰδζρὰ ὀλουναδζαγηνδὰν μερχουμενὶν ζικρινὲ χορμὲτ ἰδενλερὶν χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ ριδζὰ ὀλουνούρ.

Γιαρηνκὶ παζὰρ κιουνοῦ Παληκλὴ Ἐκκλησίασηνδα Οὐλοῦ ἀγατζλὴ μουτεβεφὰ

Σάββας Μουράτογλους

ἰστιραχάτη ρουχὶ ἰτζοὺν 40 κιουνλοὺκ ἀρχιερατικὸν μνημόσυνον ἰδζρὰ πουγιουραλαδζαγηνδὰν μερχουμοὺν ζηκρινὲ χορμὲτ ἰδενλερὶν χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ ριδζὰ ὀλουνούρ.

Γιαρηνκὶ Παζὰρ κιουνοῦ Ἰσκουδαρδὰ βακὴ Προφήτης Ἠλίας Ἐκκλησίασηνδα ἅγιος Μελιτουπόλεως Εὐγένιος ἐφένδι λειτουργὸς ὀλδηγὴ χαλδέ, Συνασὸν χανεδανηνδὰν

Σεραφεὶμ Γεωργίου Τζενετληνὴν

40 κιουνλοὺκ μνημόσυνονου ἰδζρὰ ὀλουναδζαγηνδὰν μερκουμοὺν ζικρινὲ χορμὲτ ἰδενλερὶν χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ ριδζὰ ὀλουνούρ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολίτ.	*Γρ.*	24	11
Τασφιὲ	»	17	4
Ὀσμανιὲ.	»	84	25
Σιμενδουφέρ.	*Φρ*	93	3)8
Κηρμίτζα		51	20
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		108	
Πεσ.λὶκ ἰ.λὲ σὰγ		100	30
Μετα.λὶκ ἰ.λὲ σὰγ		96	10
Ἴγγ.λ.ζ .λίρασὴ		110	4
20 φράνκ		87	31
Πὼλ (δζεδὶδ Ροὺς λίρασὴ)		90	15
Καϊμὲ Ροὺς (καρπὸν)		8	63

Μουτερδζέμ.

Κερὲκ Τούρκδζεδεν Ρούμδζαγια βὲ κερὲκ Ρουμδζαδαν Τούρκδζεγιε χὲρ νεβ **ἐβρὰκ, μεκατίπ, λεβαΐχ βὲ σάϊρε** *τερδζουμὲ, γιάχοδ τανζὴμ ἰτδιρμεγιὲ ἰκτιζασὴ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰ.λὰν ὀλουνούρ.*

Χὲρ βετζὴ ἰ.λὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρηνὰ κανὶ ὀλσουν.λάρ.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ Γ ΠΕΣΜΑΤΖΟΓΛΟΥ ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗΝΗΝ

ΠΑΝΚΑΣΗ

Γαλατᾶ

Ἀριθ. 2 Μακρὴ Χὰν, Βοεβόδα δζαδδεσὶ Ἀριθ. 2.

Μαγαζαμὴζ κερὲκ δαχηλδὲ βὲ κερὲκ χαριδζδὲ πάνκα βὲ μουαμελάτη τουδζδζαριὲ τεσεπουσατλαρηνὴν ἰδζρὰ βὲ ἰκμάληνη δὲρ ὀχδὲ ἐϊλεδιγὶ κιπί, τερχὶν ὀλουνμοὺς σενετλὲρ οὐζερινὲ ἰστικρὰζ βερίρ, δαχηλδὲ βὲ χαριδζδὲ ταχσὴλ ὀλουναδζὰκ παρελερὶν ταχσιλινὶ οὐζερινὲ ἀλήρ, πάνκα πιλετλερινὶν βὲ κουπονλαρὴν πεδελινὶ βερίρ, Γιουνανιστάν, Εὐρώπα βὲ Μεμαλίκι Ὀσμανιὲ ἰτζοὺν ἄζ βὲ τζὸκ μεπλὰγ οὐζερινὲ πόλιτζα βερίρ. Εὐρώπα δεβλετλερινὶν κιάρεσινιν τάχτη τεεμινδὲ πουλουνὰν πιάνκολου πιλετλερινὶ πεσίναν γιάχοδ μὰχ πὲ μὰχ 20 γρουσδὰν 100 γρουσὰ καδὰρ βερμὲκ οὐζερὲ φιρούχτ ἰδερέκ, σατοὺν ἀλανλαρὰ πιλετλερὶν ἰντιχαπὴ βὲ ταχσιλινδὲ χὲρ τουρλοὺ κολαϊλιγὶ φεδὰ ἰδέρ.

Χὲρ πὶρ μουστερὶ ζιρδὲ μουκαγιὲδ πουλουνὰν πάνκα πιλετλερινὶ σατοὺν ἀλδηγηνδά, πιρινδζὶ τακσιδὶ βερὶρ βὲ σατοὺν ἀλδηγηνὰ δαὶρ σατὴς ποὺσουλασὴ ἰλὲ πιλετὶν νόμεροσουνου χαβὶ πὶρ μεκτοὺπ ἀλὴρ βὲ ὅ κιουνδὲν ἰτιπάρεν, χὲρ πὶρ κουρρανὴν τζεκιλμεσινδὲ χακκὴ ὀλούρ, γιάνι νόμεροσου ἰσαπὲτ ἰτδιγινδὲ καζανδηγὴ ἀκτζενὶν κιάρφεσινι ἀλήρ.

Σατοὺν ἀλδηγὴ πιλετὶν φαϊζδζα χησσεσὶ πιρινδζὶ τακσιδὶ βερδιγινδὲν ἰτιπάρεν κενδισινὲ αἴδδηρ.

Ἰστὲ ποὺ βέδζχ οὐζερὲ σατοὺν ἀληνὰν πιλετλερὶν φαϊδελερινὶ ἰζὰχ ἰτμεγιὲ χαδζὲτ γιόκδουρ, χουσουσὴ ἰλέ, αἰδὰ τζὸκ παρὰ βερμεγιὲ κουδρετλερὶ ὀλμαγιανλὰρ ἰτζοὺν ἔν γιαρδημλήδηρ. Ζίρα κιάρφεσι παχτὴν πὶρ κιοὺν μουαβενὲτ ἰδεδζεγινὲ οὐμὶδ ἰτδικλερὶ κιπι, ἄζ πὶρ παρὲ βερερὲκ ἰδαρελερινὶ δαχὴ φαϊδελὶ σουρετδὲ τεεμὶν ἰδερλέρ. Ζίρα μὰχ πὲ μὰχ 20δὲν 100 γρουσὰ καδὰρ τεεδιὲ ἰδὲν ἔγερ νούμεροσου ἰσαπὲτ ἰτμὲζ ἰσέδε ζιὰν κιορμὲζ τζοὺνκι ἄζ βακὴτ σόνρα πιλετὶ σατοὺν ἀλμὴς ὀλαδζὰκ ὀνζοὺνκι ἰκτιζασὴ ὀλδηγηνδὰ σαταπιλοὺρ βὲ χὶτζ γιοκδὰν 200—500 φράνκ σαχιπὶ ὀλούρ.

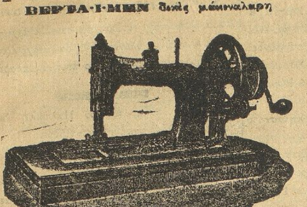
Ἰζαχατλουδζὰ μααλιουμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγιενλὲρ μουσσιοῦ Στέφανος Γ. Πεσμαδζόγλου βὲ σουρεκιασὴ πάνκασηνα μουραδζαὰτ ἰτσουνλέρ.

Πιάνκολου πιλετλέρ.	Σενεβὶ τζεκιλεδζὲκ κουραλαρὴν μεδζμουσύ.	Πογιοὺκ ἰκραμιελερὶν σενεβὶ μεδζμουὶ	Σενεβὶ τεεδιὲ ὀλουνὰν σέϊ φαϊζε	Σατοὺν ἀλαρὰκ ἰτζοὺν μὰχ πὲ μὰχ τεεδιὲ ὀλουναδζὰκ μεπλάγ.
Ἐθν. Τρ. Ἑλλάδος 4 ο)ο	3	Ἀρ. 27 Φρ. 300000	Φρ. 16	ΔΓ. 100
Κτημ. Τρ. Γαλλίας 3 ο)ο	6	» 594 » 1060000	» 15	» 100
Δημ. Δαν. Π. Παρίσ, 3 ο)ο	4	» 352 » 1500007	» 12	» 100
Κτ. Τρ. Αἰγύπτου 3 ο)ο	12	» 312 » 1500000	» 7. 50	» 50
Κτ. Τρ. Γαλλίας ἄτοκοι	2	» 444 » 314000	» . . .	» 20
Δ. Δάν Π. Βρυξ. 2 1)2 ο)ο	6	» 141 » 295000	» 2. 50	» 20
Σιδηρόδρ. Τουρ. ἄτοκοι	6	» 300 » 3050000	» . . .	» 20

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518930325-11/fragment/page=3

Φαμίλιαλαρα βὲ τερζιλερὲ μαχσοὺς

ΒΕΡΤΑ·Ι·ΜΗΝ δικὶς μάκιναλαρη



Πὶρ μουδδεττὲν περοὺ μααρούφ ΒΕΡΤΑ·Ι·Μ νὰμ φάπρικανην ἰμὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ τικὶς μάκιναλαρὴ δζούμλε κουλλανανλὰρ ταραφηνδὰν μεδ ὀλουνμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρην ἐϊλιγὶ τασδὴκ ὀλουνμούσδουρ βὲ ἄσλα ποζουλμάκβὲ γιάγοδ ταμιρὲ μουχτάδζ ὀλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεβὰμ ἰσλεγεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φάπρικα ταχοὺδ ἰδέρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρὴν γιάλνηζ δεπόζιτοσοὺ ὀλὰν Δὲρ σααδετδὲ Παγτζὲ-καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη-Πὰκ βὲ κουμπάνιάση ταραφηνδὰν ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ φιρούχτ ὀλουνούρ.

Θέζερινδὲ Βέρταϊμ ἰσμὶ ὄλμαγιαν μάκιναλαρ ταχλήτδιρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μοσσιοὺ Κ. Στρογγύλος ποὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἠσλὰχ ἰλ μουχτερὶμ μουστεριλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὲκ χὲρ νὲβ κετενδὲν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μααμοὺλ κιομλὲκ, δὸν, κιδζελὶκ βὲ σαϊρὲ ἰχτὰρ ἰτδιγὶ κιπὶ, φιατλαρήνδα γαγέτλε ἐχβὲν ὀδδηγηνὴ τεσρὶφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πουνδὰν μααδὰ γάγετ ἐχβὲν φιάτλε χολαλὴ γιακά, κὸλ, πογιοὺν παγή, φανέλα, τζοράπ, μενδὶλ, σεμσιγέ, παστόν, ἐλδιβὲν 18. κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βέ κὸλ δούγμελερὶ σαϊρὲ πουλυνήρ

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰσταμπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιβαρηνδὰ Τζιλικιρλὲρ δζαδδεσινδὲ Φουντουκλιὰν χανὴ βὲ Κιοὺν δογδὴ μαγαζασηνὴν καρσουσηνδὰ 40. νόμγοδη σαατδζὴ Μακουλιγιὰν Κιρκὸρ ἐφένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχβὲν σουρετδὲ βὲ δζεβὶζ δολὰπ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ φιγιατὴ μουτενεβιεσὶ πὶρ βεδζχ ζὶρ πουλουνδηγὴ ἰϊλὰ ὀλὴνούρ.

140	κηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν Βιέννα κασαλαρηνὴν πεχερὶ Α. Ο.	7
200	» » » » » » »	9
260	» » » » » » »	11
320	» » » » » » »	13
400	» » » » » » »	16
480	» » » » » » »	19

Χανελερὲ βὲ κοναχλάρα μαχσοὺς Ἴγγλιζ κάσαλαρη

50	κηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν κασανην πεχερὶ	3 1)2
75	» » » » »	4 [illegible])1
100	» » » » »	5 1(2

Μακουλιαν ἐφένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμοὺρ μουσαμαλαρὴν χὲρ νὲβ γάγιετ ἐχβὲν φιάτλερλε σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ ἀλτ ον κιουμοὺς παφὸν βὲ νικελδὲν μααμοὺλ δζὲπ σαατλαρὴ βὲ κονσὸλ οὐζερινὲ κονουλαδζὰκ βὲ διβαρὰ ἀσηλμὰκ οὐζερὲ κιουνδὲ βὲ ἰκὶ κιουνδὲ βὲ χαφταδὰ πὶρ δεφὰ κουρουλοὺρ ἐνβάϊ δζὶνς σαατλὰρ βὲ ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺς βὲ ἀλτοὺν καπλαμὰ κορδονλὰρ βέ πιλεζκιλέ! κερὲκ τοπδὰν βὲ κερὲκ παρακινδὲ ὀλαρὰκ γάγετ ἐχβὲν σουρετδὲ φιρούχτ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμοὺς βὲ ταὸραδὰν κελεδζὲκ ὀλὰν σιπαρισὰτ πεδελὶ πεσὶν κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κιονδεριλεδζέκδιρ.

Κερσουὶ κεπιρδὲ τζοχαδζὴ χανὴ σοκαγηνδὰ 5 Νο. πὶρ σουὲ τεσὶς ὀλουνδουγοὺ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Ἀζεβαχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατδζή).

11 Νοὺμ. τζαρσουὶ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νοὺμ. 11

Οὐμουμ ἐχαλὶϊ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σαϊρεδὲ πουλυνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἰσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὶ διβὰμ ἰδεδ'εγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παὺκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ λικιδασιὸν, καϊδισ νὲ πὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστεγενλεριν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σονουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κιναὰτ ἰτμελε; ἰνὶ ριδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα' μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰ ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κιουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ-χ'βὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβὰι ταχημλάρ.

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ ταιδζαρετδὲ πουλυνοὺπ, τεδζριεὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὶ σενεδὲ οὐτζ ἂτ Εὐρώπαδα δολασὰν μουχπιριμὶζ τααριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐϊλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταμπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κιουτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

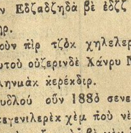
Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν Ἰσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμιδιρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σαναατηνδὰ πουλουνούπ' ὀιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιριντζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ ὀυμουμὴρ ραγπετινὶ δζέλπ-ουϊκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ ποὶ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάλνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀλουνούρ ἰσὲ πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ κανάατη κιαμιλὲχασὴλ ὀλούρ.



Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλούπ, κουτζτζοὺκ τζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδο ὐάζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν παὰκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ Χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴ βιρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιοὺρ οὐν Εδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζ μαγαζαλαρηνδὰ πουλυνμακδάδηρ.

Ἰάπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀλημαὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιουρ σουδλοὺ οὐν 1886 σενεσὶ Παρὶς σεργὶζ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἐν πογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλλήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 Δεκέμβριος 19 ἰτιπάρεν γενὶ ἰλανὰ καδὰρ σεφὲρ ἰϊλανή.

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 24 σαπάχ ἰσγιά Γιολδζῆ	Κατάρ 4 σαπάχ Γιολδζῆ	Κατάρ 26 ἀκσάμ ἰσγιά Γιολδζῆ	Κατάρ 6 ἀκσάμ Γιολδζῆ	Κατάρ 8 ἀκσάμ Γιολδζῆ	Κατάρ ἀκσάμ Γιολδζῆ	Κατάρ 10 ἀκσάμ Γιολδζῆ
Γάλ. κιοπρουσ	χαρ.	12 30	2 45	7 50	10 30	11 30		
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	12 55	3 10	8 15	10 55	11 55		
	χαρ.	1 15	3 20	8 30	11 5	12 5		
Κηζήλ Τοπράκ	»		3 27	8 41	11 12	12 12		
Φενέρ παγτζέ	»		3 31	8 46	11 16	12 16		
Κιόζ τεπέ	»		3 36	8 52	11 21	12 21		
Ἐρένκιοι	»	1 35	3 42	9 5	11 27	12 27		
Ποσταντζίκ	»	1 44	3 51	9 21	11 36	12 36		
Μάλτεπε	»	1 57	4 3	9 37	11 48	12 48		
Καρτάλ	»	2 12	4 17	9 48	12 2	1 2		
Πενδίκ	μουβ.	2 23	4 26	9 59	12 11	1 11		
	χαρ.	2 31		10 26				
Τοῦζλα	»	2 57		10 53				
Γκέγιπεζε	»	3 22		11 21				
Διλ ισκελεσι	»			11 32				
Ταβσαντζίλ	»	3 59		11 46				
Χέρεκε	»	4 17		12 22				
Γιαρημδζά	»			12 38				
Τουτούν τσιφτ.	»	4 57		12 49				
Δερινζέ	»	5 8		1 9				
Ἴζμιδ	μουβ.	5 26						
	χαρ.	5 42						
Πογούκ δερπένδ	»	6 22						
Σαπάντζα	»	6 51						
Ἀδά Παζάρ	»	7 15						
Κέϊβε	»	8 6						
Ἀκ χισάρ	»	8 30						
Μεκεδζέ	»	9 4						
Λέφκε	»	9 33						
Βεζίρ χάν	»	10 12						
Πιλεδζίκ	»	11 4						
Καράκιοι	»	12 12						
Πεζγιούκ	»	12 43						
Ἴν ὀνού	»	1 22						
Τζικούρ χισάρ	»	1 51						
Εσκὶ Σεχ	μουβ.	2 29						

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ Γιολδζῆ	Κατάρ 5 σαπάχ Γιολδζῆ	Κατάρ 21 σαπάχ Γιολδζῆ ἰσγιά	Καράρ 8 ἀκσάμ Γιολδζῆ	Κατ 7 ἀμσάμ Γιολδζῆ	Κατάρ 23 σαπὶχ ἰσγιά Γιολδζῆ	Κατάρ 9 Γιολδζῆ
Ἐσκὶ Σεχίρ	χαρ.						10 30	
Τζικούρ Χισάρ	»						11 9	
Ἴν ὀνού	»						11 43	
Πεζγιούκ	»						12 13	
Καράκιοϊ	»						12 54	
Πιλεδζίκ	»						1 54	
Βεζίρ χάν	»						2 31	
Λέφκε	»						3 11	
Μεκεδζέ	»						3 44	
Ἀκ χισάρ	»						4 13	
Κέϊβε	»						4 38	
Ἀδά παζάρ	»						5 36	
Σαπάντζα	»						5 54	
Πογούκ δερπένδ	»						6 23	
Ἴζμιδ	μουβ.						6 59	
	χαρ.			1 30			7 14	
Δερινδζέ	»			1 50			7 31	
Τούτούν τζιφτ.	»			2			7 41	
Γιάρσμιδζα	»			2 15				
Χέρεκε	»			2 43			8 22	
Ταβσαντζίκ	»			2 59			8 35	
Διλ ἰσκέλεσι	»			3 10				
Γκέιπεζε	»			3 42			9 10	
Τούζλα	»			4 6			9 34	
Πενδίκ	μουβ.			4 27			9 58	
	χαρ.	1 49	3 12	4 35	9 2		10 8	
Καρτάλ	»	2	3 23	4 47	9 12		10 22	
Μάλτεπε	»	2 12	3 35	5 1	9 25		10 39	
Ποσταντζίκ	»	2 22	3 44	5 12	9 35		10 53	
Ἐρένκιοϊ	»	2 32	3 54	5 24	9 45		11 8	
Κιόζτεπε	»	2 36	3 58	5 28	9 49			
Φενέρ παγτζέ	»	2 42	4 3	5 33	9 54		11 16	
Κηζήλ τοπράκ	»	2 46	4 8	5 38	9 59			
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	2 51	4 13	5 44	10 4		11 25	
	χαρ.	3	4 25	5 55	10 15		11 35	
Γάλ. κιοπρούσου	μουβ.	3 25	4 50	6 20	10 40		12	

Εσκὶ Σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ καταρλαρὴν ἰϊλανήδηρ.

Ἀζιμὲτ		Ἀβδὰτ	
Μεβκηφλέρ	Κατὰρ 122 σαπὰχ ἰσγιὰ γιολδζῆ	Μεβκηφλέρ	Κατὰρ 121 σαπὰχ ἰσγιὰ γιολδζῆ
Εσκὶ σεχίρ χαρ.	1	Ἄνκαρα χαρ.	1 30
Ἀκ πινάρ »	1 55	Σεντζάν κιόϊ	2 34
Ἀλποὐκιοϊ »	2 46	Μαλὶ κιόϊ	3 56
Πετλὶκ ἀχὴρ	3 41	Πολατλὴ	5 [illegible]
Σαρὴ κιοϊ	5 5	Πεϊλὶκκιοπ	6 30
Πιτζέρ	6 9	Σαζιλὰρ	7 5
Σαζιλὰρ	7 5	Πιτζέρ	7 57
Πεϊλὶκκιοπ	7 47	Σαρὴ κιοϊ	9 9
Πολατλὴ	8 57	Πετλὶκ ἀχὴρ	10 25
Μαλὶ κιόϊ	10 29	Ἀλποὐκιοϊ	11 27
Σεντζάνκιοϊ	11 43	Ἀκ πικάρ	12 9
Ἄνκαρα [illegible]	12 45	Εσκὶ Σεχὶρ μουβ.	1 2